

# Council Members & Office Bearers 2012

## 2012年度理事及學會主管人員



President 會長  
**Mr. LAM Kwong Ki Dominic**  
林光祺建築師



Vice President  
副會長  
**Ms. FUNG Yin Suen Ada**  
馮宜萱建築師



Vice President  
副會長  
**Mr. LAM Ping Hong Robert**  
林秉康建築師



Hon. Secretary  
義務秘書長  
**Mr. CHI Wuh Cherng Daniel**  
戚務誠建築師



Hon. Treasurer  
義務秘書長  
**Mr. TANG Wai Man Tony**  
鄧偉文建築師



Chair (BMA)  
內地事務部主席  
**Ms. CHENG CHAN Ching Ying Elizabeth**  
鄭曾靜英建築師



Chair (BEdA)  
教育事務部主席  
**Mr. CHEN Marvin**  
陳沐文建築師



Chair (BExA)  
外務事務部主席  
**Mr. LU Lam Leslie**  
盧林建築師



Chair (BLA)  
本地事務部主席  
**Ms. LEUNG So Wan Susan**  
梁素雲建築師



Chair (BIA)  
內務事務部主席  
**Mr. LU Hing Yiu Bryant**  
呂慶耀建築師



Chair (BP)  
執業事務部主席  
**Ms. SO Ching**  
蘇晴建築師



Deputy Chair (BIA)  
內務事務部副主席  
**Miss. KAM Heung Wah Briena**  
甘向華建築師



Deputy Chair (BExA)  
外務事務部副主席  
**Mr. YU Franklin**  
余烽立建築師



Deputy Chair (BLA)  
本地事務部副主席  
**Mr. TSENG Yen Wei William**  
岑延威建築師



Deputy Chair (BP)  
執業事務部副主席  
**Mr. HUI Man Bock Bernard**  
許文博建築師



Member  
理事  
**Mr. CHOI Kam Lung Franky**  
蔡錦龍建築師



Member  
理事  
**Mr. HAU Hon Fai Patrick**  
侯漢輝建築師



Member  
理事  
**Mr. TAM Tin Fong Martin**  
譚天放建築師



Member  
理事  
**Ms. WAI Chui Chi Rosman**  
衛翠芷建築師



Immediate Past President  
原會長  
**Ms. KWONG Sum Yee Anna**  
鄺心怡建築師



Hon. Auditor  
義務核數師  
**Mr. KWAN Pak Lam**  
關柏林建築師



Hon. Auditor  
義務核數師  
**Mr. LING Chi Kong Thomas**  
林子剛建築師

## Council Members & Office Bearers 2012 2012年度理事及學會主管人員

### Group Photo of Council Member 2012 2012年度理事及學會主管人員合照





# Report from President 會長報告

Dear Members,

It comes to end of year 2012. Members and the Institute achieved a fruitful year. We worked hard for the development of the Institute, the profession and the society. Let's take a quick review on the major tasks together:

## **Local Affairs & Registered Practices Event**

### **HKIA, HKILA, HKIP and HKIS Dialogue with Chief Executive (CE) Candidates**

A Dialogue with Chief Executive (CE) Candidates was jointly held by 4 professional Institutes on 8 February 2012. 3 CE Candidates, namely Leung Chun-ying, Albert Ho and Henry Tang, were invited to meet the members of the institutes.

### **Energizing Kowloon East Office (EKEO) Seminar organized by the Development Bureau**

HKIA was invited by the Development Bureau to attend EKEO Seminar on A Different Waterfront Makes a City Different - Barcelona Experience by Mr. Antoni Vivies, Deputy Mayor of Barcelona on 17 July 2012.

### **Meeting on Consultation Paper on Proposed Procurement Approach to Promote Innovation and Creativity in the Delivery of Public Works Projects**

A meeting with registered practices was arranged on 23 May 2012 at Craigengower Cricket Club to compile responses to the New Procurement Approach proposed by Development Bureau.

## **International Arena**

### **Visit to Architectural Society of China**

Honorary Secretary Chi Wuh Cherng Daniel, Immediate Past President Kwong Sum Yee Anna and I paid a visit to the Architectural Society of China in Beijing from 4-5 July 2012 to discuss on Cross-Strait-Four-Region Architectural Design Awards 2012, CEPA 8 – Trial Scheme in Guangdong Province.

### **APEC Architect Central Council Meeting**

Fung Yin Suen Ada, Chairman of APEC Architect Project Monitoring Committee, Hong Kong, China and I attended APEC Architect Central Council meeting in Wellington, New Zealand from 3-5 October 2012, and met with Nino Bellantonio, President and Ms. Chris Harding, Chief Executive Officer of the Architects Accreditation Council of Australia. At the meeting, HKIA and The New Zealand Registered Architects Board signed the Memorandum of Understanding of Mutual Recognition of Accreditation Systems of Architectural Programmes.

## **Architecture & Community**

### **Opening Ceremony of 2011-12 Hong Kong & Shenzhen Bi-City Biennale of Urbanism/ Architecture**

The Opening Ceremony was held on 16 February 2012 in Kowloon Park, Hong Kong Heritage Discovery Centre with the theme "Tri-ciprocal Cities: The Time, The Place, The People". The exhibition was held from 15 February – 23 April 2012.

### **Venice Biennale (VB) 2012 Press Conference & Opening Ceremony**

Past President Lim Wan Fung Bernard and I attended the VB2012 Press Conference co-organised by HKIA & Hong Kong Arts Development Council on 16 August 2012. Vice President Fung Yin Suen Ada, joined us for the VB2012 Opening Ceremony in Venice on 27 August 2012.

### **Teaching Kit Launching Ceremony**

The Teaching Kit launching ceremony was held on 20 October 2012 at The University of Hong Kong. The kit will be introduced to secondary school with an aim to bring Architecture to secondary school students and to nurture their interests in architecture in their school time.



# Report from President 會長報告

## Work-Life balance

### **HKIA Sharing Session by Ronald Phillips - A Glimpse of Hong Kong's Civic Architecture in the 60's**

Ronald Phillips, one of the founding members of HKIA in 1956, showcased his paintings at HKIA from 5 - 16 March 2012 at HKIA Premises and delivered a sharing session to our members on 5 March 2012.

### **HKIA Sports & Family Day**

It was the first time HKIA organized a sports day for our members on 21 April 2012 at HKU Stanley Ho Sports Centre, the University of Hong Kong. More than 200 members and their family members had participated. We also gave thanks to the registered practices who sponsored the event and participating registered practices. Please visit [hkia](http://hkia.org) website for highlights of the sports day.

### **Hong Kong, Macau, Guangdong Architects Friendship Football Match**

It was the first time HKIA organized a friendship football match with Macau, Shenzhen and Guangzhou Architects on 28 May 2012 at Stanley Ho Sports Centre, the University of Hong Kong. More than 60 participants played the football match. HKIA won the championship.

These are some of the highlights in the year 2012. I like to thanks the Council, Board and Committee Members, the Secretariat and all those who have contributed to the growth of the Institute.

May I wish you every success in the future and prosperous & fruitful years to the Institute & the architectural profession.

Dominic K K Lam, *CHKIA, RA*  
President

# Report from President 會長報告

各位會員：

2012年快將結束，在過去一年，不論是會員還是本會的工作都成果累累，大家為本會、專業和社會的發展都付出了不少努力，謹此向各位簡略回顧我們共同進行的主要工作：

## 本地事務及註冊建築師活動

香港建築師學會、香港園境師學會、香港規劃師學會和香港測量師學會與行政長官候選人對話  
四個專業學會於2012年2月8日聯合跟各行政長官候選人進行對話，並邀請其中三位（即梁振英、何俊仁和唐英年）與眾學會的會員會面。

## 發展局主辦的「起動九龍東辦事處」研討會

香港建築師學會應發展局邀請，於2012年7月17日出席「與別不同的海濱創造不一樣的城市——巴塞隆拿經驗分享」起動九龍東研討會，跟巴塞隆拿副市長Antoni Vivies先生分享經驗。

## 舉行會議討論有關「為推廣公務工程計劃革新和創意而建議的合約方式諮詢文件」

本會於2012年5月23日在紀利華木球會與會員舉行會議，收集會員對發展局提議的新合約方式的意見。

## 國際事務

### 訪問中國建築學會

香港建築師學會義務秘書長戚務誠、上屆會長鄭心怡和我於2012年7月4日至5日到北京訪問中國建築學會，商討「2012年度兩岸四地建築設計大獎」以及內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排補充協議八——廣州試驗計劃。

### 中國香港亞太經濟合作組織建築師專案監督委員會建築師中央議會會議

中國香港亞太經濟合作組織建築師專案監督委員會主席馮宜萱女士和我於2012年10月3日至5日到新西蘭威靈頓市出席APEC建築師中央議會會議，並且與澳洲建築師資格協會會長Nino Bellantonio和行政總裁Chris Harding女士會面。在會議上，本會與新西蘭註冊建築師委員會簽署了「建築課程認證制度互相認可諒解備忘錄」。

## 建築與社區

### 2011-12深圳•香港城市建築雙城雙年展開幕典禮

開幕典禮於2012年2月16日在九龍公園的香港文物探知館舉行，主題是「三相城市：時間•空間•人間」，展期為2012年2月15日至4月23日。

### 2012年威尼斯雙年展記者會及開幕典禮

香港建築師學會前會長林雲峰和我於2012年8月16日出席了本會與香港藝術發展局合辦的「2012年威尼斯雙年展」記者會，副會長馮宜萱於2012年8月27日與我們一起前赴威尼斯出席開幕典禮。

### 中學教材之建築學導引啟用典禮

中學教材之建築學導引典禮於2012年10月20日在香港大學舉行。這個教材配套會應用於中學，目的讓中學生認識建築專業，藉此在求學時期培育學生對建築的興趣。



# Report from President 會長報告

## 平衡工作與生活

Ronald Phillips出席香港建築師學會的分享會 — 「六十年代香港民用建築一瞥」 (A Glimpse of Hong Kong's Civic Architecture in the 60's)

Ronald Phillips是香港建築師學會於1956年創立的創會會員之一，他於2012年3月5日至16日在本會的會址展出多幅畫作，並於2012年3月5日舉行分享會，與各會員交流意見。

## 香港建築師學會運動及家庭同樂日

本會於2012年4月21日首次為會員舉辦運動日，地點是香港大學的何鴻燊體育中心，超過200位會員携同家人一起參加。謹此多謝贊助和參與這項活動的註冊建築師。請登入本會的網站瀏覽有關運動日的花絮報導。

## 港澳粵建築師足球聯誼賽

本會於2012年5月28日首次舉辦港澳粵建築師足球聯誼賽，地點是香港大學的何鴻燊體育中心，超過60位健兒參與比賽，冠軍由本會奪得。

以上是本會於2012年部分工作的匯報。理事會、事務部和委員會的成員以及秘書處人員為推動本會發展付出不少努力，謹此向他們致謝，同時感謝所有曾為本會的發展付出過努力的人士。

謹祝各位在未來萬事如意，並祝本會和建築專業有豐盛成功的一年。

林光祺 香港建築師學會資深會員 註冊建築師  
香港建築師學會會長

# Board of Local Affairs (BLA) and its Committee 本地事務部及轄下委員會

## Board of Local Affairs (BLA)

### 本地事務部

LEUNG So Wan Susan, <i>Chair</i>	梁素雲 (主席)
TSENG Yen Wei William, <i>Deputy Chair</i>	岑延威 (副主席)
LAM Kwong Ki Dominic ( <i>ex-officio</i> )	林光祺 (當然委員)
CHI Wuh Cherng Daniel ( <i>ex-officio</i> )	戚務誠 (當然委員)
CHAN Hon Wan Edwin	陳漢雲
CHAN Sui Tung Tony	陳瑞東
HAI Tuen Tai Freddie	解端泰
HO Ka Pui Lora	何嘉佩
HUI Jia Qi Philip	許嘉祺
LAM Chung Wai Tony	林中偉
LAM Hong Ki Connie	林康祺
LAM Ping Hong Robert	林秉康
LAM Wo Hei	林和起
LAU Kwing Lam Glenn	劉炯林
LAW Kin Chung Christopher	羅健中
LEE Chung Ming	李仲明
LEUNG Kit Man Andy	梁傑文
MAK Kiu Yan Wayne	麥喬恩
TAM Wai Lam William	譚偉霖
YU Franklin	余烽立

## Buildings Committee

### 建築物條例委員會

LEUNG Kit Man Andy, <i>Chair</i>	梁傑文 (主席)
CHAN Sui Tung Tony, <i>Deputy Chair</i>	陳瑞東 (副主席)

## Competition Committee

### 建築設計比賽委員會

LAM Hong Ki Connie, <i>Chair</i>	林康祺 (主席)
HUI Jia Qi Philip, <i>Deputy Chair</i>	許嘉祺 (副主席)

## Environment & Sustainable

### Development Committee

#### 環境及可持續發展委員會

LAW Kin Chung Christopher, <i>Chair</i>	羅健中 (主席)
NG Cheuk Yee John, <i>Deputy Chair</i>	伍灼宜 (副主席)

## Heritage & Conservation Committee

### 古蹟及文物保育委員會

LAM Chung Wai Tony, <i>Chair</i>	林中偉 (主席)
----------------------------------	----------

## Planning & Lands Committee

### 規劃及地政委員會

HAI Tuen Tai Freddie, <i>Chair</i>	解端泰 (主席)
YU Franklin, <i>Deputy Chair</i>	余烽立 (副主席)

# Board of Internal Affairs (BIA) and its Committee 內務事務部及轄下委員會

## Board of Internal Affairs (BIA)

### 內務事務部

LU Hing Yiu Bryant, <i>Chair</i>	呂慶耀 (主席)
KAM Heung Wah Briena, <i>Deputy Chair</i>	甘向華 (副主席)
LAM Kwong Ki Dominic, <i>ex-officio</i>	林光祺 (當然委員)
CHI Wuh Cherng Daniel, <i>ex-officio</i>	戚務誠 (當然委員)
FUNG Yin Suen Ada ( <i>Advisor</i> )	馮宜萱 (顧問)
CHAN Chi Sing Rex	陳智星
CHOI Wun Hing Donald	蔡宏興
IP Chung Man Tony	葉頌文
LO Chun Wai Dicky	盧鎮威
LU Lam Leslie	盧林
NGAN Man Ho Murphy	顏文皓
POON Mei Ting Vanessa	潘美婷
SUN Polly	孫佩麗
WONG Ching Long Jerome	黃政朗

## Annual Awards 2012 Committee 2012年年獎委員會

LU Lam Leslie, <i>Chair</i>	盧林 (主席)
-----------------------------	---------

## Annual Dinner Committee 周年晚宴籌委會

LU Hing Yiu Bryant, <i>Co-Chair</i>	呂慶耀 (聯主席)
NGAN Man Ho Murphy, <i>Co-Chair</i>	顏文皓 (聯主席)

## Media Resources & Publication Committee 出版及資訊委員會

CHAN Chi Sing Rex, <i>Co-Chair</i>	陳智星 (聯主席)
CHOI Wun Hing Donald, <i>Co-Chair</i>	蔡宏興 (聯主席)

## Quality Building Awards 2012 Organizing Committee 優質建築大獎2012委員會

CHAN Chi Sing Rex, <i>Representative</i>	陳智星 (代表)
CHOI Kam Lung Franky, <i>Representative</i>	蔡錦龍 (代表)
NG Cheuk Yee John, <i>Representative</i>	伍灼宜 (代表)

## Welfare and Young Members Sub-committee 福利及活動委員會

WONG Ching Long Jerome, <i>Chair</i>	黃政朗 (主席)
--------------------------------------	----------

## Young Architects Sub-committee 青年建築師委員會

IP Chung Man Tony, <i>Co-Chair</i>	葉頌文 (聯主席)
POON Mei Ting Vanessa, <i>Co-Chair</i>	潘美婷 (聯主席)

# Board of External Affairs (BExA) and its Committee 外務事務部及轄下委員會

## Board of External Affairs (BExA) 外務事務部

LU Lam Leslie, <i>Chair</i>	盧林 (主席)
YU Franklin, <i>Deputy Chair</i>	余烽立 (副主席)
LAM Kwong Ki Dominic, <i>ex-officio</i>	林光祺 (當然委員)
CHI Wuh Cherng Daniel, <i>ex-officio</i>	戚務誠 (當然委員)
CHAN Kai Chung Calvin	陳啟聰
CHAN Kwok Kuen Klephen	陳國權
CHEUNG Kong Yeung Thomas	張廣揚
CHOI Kam Lung Franky	蔡錦龍
CHU Hoi Shan Paul	朱海山
DEE Josie	李慧玲
HO Kin Wai Stephen	何建威
IU Che Wei Trevor	姚智偉
KWAN Kwok Lok Joseph	關國樂
KWONG Sum Yee Anna	鄭心怡
SIU Kwok Kin Stanley	蕭國健
TANG Wai Man Tony	鄧偉文

## Academic Exchange Committee 學術交流委員會

CHU Hoi Shan Paul, <i>Chair</i>	朱海山 (主席)
---------------------------------	----------

## ARCASIA / CAA Committee 亞洲建築師協會 / 英聯邦建築師協會委員會

CHEUNG Kong Yeung Thomas, <i>Chair</i>	張廣揚 (主席)
--	----------

## Community Development Committee 社區關係拓展委員會

CHAN Kwok Kuen Klephen, <i>Co-Chair</i>	陳國權 (聯主席)
CHAN Kai Chung Calvin, <i>Co-Chair</i>	陳啟聰 (聯主席)

## Overseas Excursion Organizing Committee 海外考察團委員會

DEE Josie, <i>Co-Chair</i>	李慧玲 (聯主席)
HUGH Patrick Errol, <i>Co-Chair</i>	丘漢忠 (聯主席)

## UIA Committee 國際建築師協會委員會

HO Kin Wai Stephen, <i>Co-Chair</i>	何建威 (聯主席)
IU Che Wei Trevor, <i>Co-Chair</i>	姚智偉 (聯主席)

## Venice Biennale 2012 Steering Committee 2012威尼斯雙年展香港展覽督導委員會

LIM Wan Fung Bernard Vincent, <i>Chair</i>	林雲峰 (主席)
YEUNG Lai Fong Alice, <i>Deputy Chair</i>	楊麗芳 (副主席)

# Board of Educational Affairs (BEaA) and its Committee 教育事務部及轄下委員會

## Board of Educational Affairs (BEaA)

### 教育事務部

CHEN Marvin, <i>Chair</i>	陳沐文 (主席)
YIM Shun See, <i>Deputy Chair</i>	嚴迅思 (副主席)
LAM Kwong Ki Dominic ( <i>ex-officio</i> )	林光祺 (當然委員)
CHI Wuh Cherng Daniel ( <i>ex-officio</i> )	戚務誠 (當然委員)
FUNG Yin Suen Ada ( <i>Advisor</i> )	馮宜萱 (顧問)
HUI Man Bock Bernard ( <i>Advisor</i> )	許文博 (顧問)
LAU Wing Kwong Dennis ( <i>Advisor</i> )	劉榮廣 (顧問)
CHAN Yuen Ning Janice	陳婉玲
CHU Hoi Shan Paul	朱海山
HO Puay Peng	何培斌
HO Kin Wai Stephen	何建威
HO Man Yiu Ivan	何文堯
KWONG Sum Yee Anna	鄭心怡
LAI Siu Kin Rembert	黎紹堅
LERNER Ralph Bennett	亮華飛
MO CHU Kwok Wah Julie	毛朱國華
POON Sing Chi Stephen	潘承梓
SOLOMON Jonathan Daniel	
WAI Chui Chi Rosman	衛翠芷
WANG Wei Jen	王維仁
WONG Po Lung John	王寶龍
YEUNG Suet Sum May	楊雪心
YIP Shing Lam Sherman	葉成林
YIU Chin Pang Benjamin	姚展鵬

## Continuing Professional Development Committee

### 持續專業發展委員會

YEUNG Suet Sum May, <i>Chair</i>	楊雪心 (主席)
HO Kin Wai Stephen, <i>Deputy Chair</i>	何建威 (副主席)

## Education Development & Accreditation Committee

### 教育發展及評審委員會

WONG Po Lung John, <i>Chair</i>	王寶龍 (主席)
FONG Suet Yuen Carolin, <i>Deputy Chair</i>	方雪原 (副主席)

## Membership Admission Committee

### 會籍事務委員會

CHAN Yuen Ning Janice, <i>Chair</i>	陳婉玲 (主席)
KWOK Shuk Fun Silina, <i>Deputy Chair</i>	郭淑芬 (副主席)

## Professional Assessment Committee 專業測評委員會

LAI Siu Kin Rembert, <i>Chair</i>	黎紹堅 (主席)
AU YEUNG Ming Sze Phiyona, <i>Deputy Chair</i>	歐陽明詩 (副主席)
YIM Shun See, <i>Deputy Chair</i>	嚴迅思 (副主席)

## Education & Careers Promotion Working Group

### 教育及職業宣傳工作小組

YIU Chin Pang Benjamin, <i>Chair</i>	姚展鵬 (主席)
--------------------------------------	----------

# Board of Mainland Affairs (BMA) and its Committee 內地事務部及轄下委員會

## Board of Mainland Affairs (BMA)

### 內地事務部

CHENG CHAN Ching Ying Elizabeth, *Chair* 鄭曾靜英 (主席)  
CHI Wuh Cherng Daniel, 戚務誠  
*Co-Deputy Chair & ex-officio* (聯副主席及當然委員)  
CHOW Tak Nin Thomas, *Co-Deputy Chair* 周德年 (聯副主席)  
LAM Kwong Ki Dominic, *ex-officio* 林光祺 (當然委員)  
CHAN Dennis Hong Ming 陳康明  
CHAU Yuet Chu 周月珠  
KWOK Wing Chun 郭榮臻  
LI Kwok Hing Felix 李國興  
POON Sing Chi Stephen 潘承梓  
PUN Ka Fung Peter 潘家風  
SHEN Edward 沈埃迪  
TAM Tin Fong Martin 譚天放

## Liaison Committee

### 聯繫委員會

PUN Ka Fung Peter, *Chair* 潘家風 (主席)

## Eastern China Liaison Sub-group

### 華東聯繫小組

CHAU Yuet Chu, *Convenor* 周月珠 (召集人)

## Southern China Liaison Sub-group

### 華南聯繫小組

CHOW Tak Nin Thomas, *Convenor* 周德年 (召集人)

## Northern China Liaison Sub-group

### 華北聯繫小組

PUN Ka Fung Peter, *Convenor* 潘家風 (召集人)

## CEPA Issues Committee

### 《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》(CEPA) 委員會

SHEN Edward, *Chair* 沈埃迪 (主席)

## Special Projects Committee

### 特殊項目委員會

CHOW Tak Nin Thomas, *Chair* 周德年 (主席)

# Board of Practices (BP) and its Committee 執業事務部及轄下委員會

## Board of Practices (BP)

### 執業事務部

SO Ching, <i>Chair</i>	蘇晴 (主席)
HUI Man Bock Bernard, <i>Deputy Chair</i>	許文博 (副主席)
LAM Kwong Ki Dominic, <i>ex-officio</i>	林光祺 (當然委員)
CHI Wuh Cherng Daniel, <i>ex-officio</i>	戚務誠 (當然委員)
CHE Kwai Leung Chris	車季良
HO Man Yiu Ivan	何文堯
KAN Cho Yau Kenneth	簡祖祐
KWOK Wing Chun Michael	郭榮臻
KWONG Sum Yee Anna	鄺心怡
LAI Chi Leung Henry	賴志良
LAM Ping Hong Robert	林秉康
LAU Kam Sing Dickie	劉錦勝
LAU King Chiu Henry	劉鏡釗
LAU Kwing Lam Glenn	劉炯林
LU Yuen Cheung Ronald	呂元祥
KRUMMECK Stefan Wilhelm	
SHEN Edward	沈埃迪
SZE Kyran	施家殷
TAM Kam Yip Antonio	譚錦業
TSE Si Wing Vivien	謝士穎

## Business Promotion Committee

### 業務推廣委員會

TSE Si Wing Vivien, <i>Chair</i>	謝士穎 (主席)
----------------------------------	----------

## Contract & Dispute Resolution Committee

### 建築合約及調解糾紛事務委員會

SHEN Edward, <i>Chair</i>	沈埃迪 (主席)
LAI Yip Hung Alex, <i>Deputy Chair</i>	黎業鴻 (副主席)

## Legal & Finance Committee

### 法律及財務委員會

LAU King Chiu Henry, <i>Chairman</i>	劉鏡釗 (主席)
--------------------------------------	----------

## Membership Committee

### 公司會員委員會

LAU Kam Sing Dickie, <i>Chair</i>	劉錦勝 (主席)
-----------------------------------	----------

## Practice Issues Committee

### 政府/公營機構事務委員會

KAN Cho Yau Kenneth, <i>Chair</i>	簡祖祐 (主席)
LEUNG Hing Yee Joan, <i>Deputy Chair</i>	梁慶儀 (副主席)

## Management Committee for Band 3

### Practices

### 第三組別建築顧問公司管理委員會

LU Yuen Cheung Ronald, <i>Chair</i>	呂元祥 (主席)
-------------------------------------	----------

# HKIA Annual Awards 2011

## 香港建築師學會二零一一年年獎

### HKIA Medal of the Year of Hong Kong

香港建築師學會全年境內建築大獎

Teaching Hotel Complex, The Hong Kong Polytechnic University  
香港理工大學教學酒店綜合大樓



### HKIA Medal of the Year of Hong Kong

香港建築師學會全年境內建築大獎

Ping Shan Tin Shui Wai Leisure and Cultural Building  
屏山天水圍文化康樂大樓



### HKIA Medal of the Year outside Hong Kong

香港建築師學會全年境外建築大獎

CHURCH OF SEED  
種子教堂



### HKIA Merit Award of Hong Kong

– Residential Building

香港建築師學會境內優異獎 — 住宅建築  
One LaSalle



# HKIA Annual Awards 2011

## 香港建築師學會二零一一年年獎

**HKIA Merit Award of Hong Kong – Community Building**  
**香港建築師學會境內優異獎 — 社區建築**  
DBS New Complex  
拔萃男書院新翼



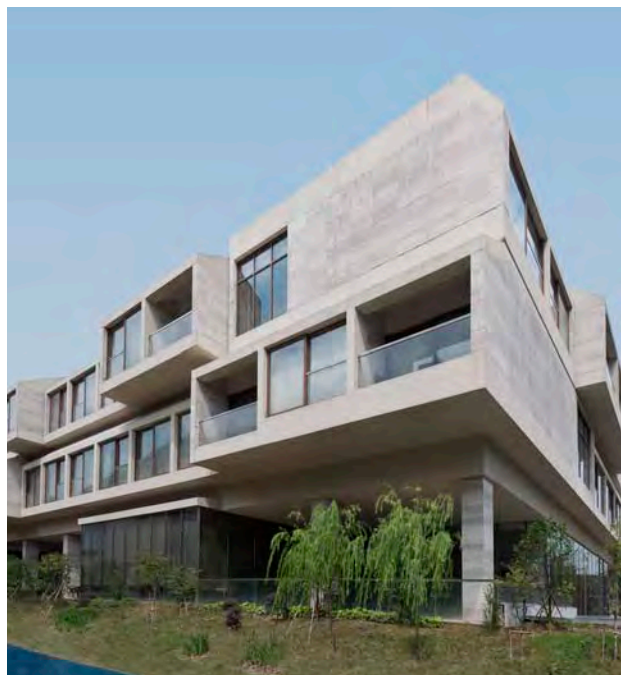
**HKIA Merit Award of Hong Kong – Community Building**  
**香港建築師學會境內優異獎 — 社區建築**  
Run Run Shaw Creative Media Centre, City University of Hong Kong  
邵逸夫創意媒體中心，香港城市大學



**HKIA Merit Award outside Hong Kong**  
**– Commercial Building**  
**香港建築師學會境外優異獎 — 商業建築**  
INNHOUSE 隱舍



**HKIA Merit Award outside Hong Kong**  
**– Commercial Building**  
**香港建築師學會境外優異獎 — 商業建築**  
XiXuan Spa Hotel 曦軒酒店





# Deed of Constitution 成立憲章

WE, THE UNDERSIGNED being met together on the third day of September in the year one thousand nine hundred and fifty-six and being desirous of forming a Society in the Colony of Hong Kong for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquirement of the knowledge of the various Arts and Sciences connected therewith DO HEREBY BAND OURSELVES TOGETHER IN A SOCIETY TO BE KNOWN AS THE HONG KONG SOCIETY OF ARCHITECTS and do undertake as Foundation Members to subscribe to the funds and be bound by the Rules of the Society AND DO FURTHER DECLARE AND AGREE AS FOLLOWS:

1. that the Society shall consist of Members, Honorary Members, Associates, Graduates and Students;
2. that the Society shall elect and be governed by a Council consisting of a President, two Vice-Presidents, and such other Officers and Members of Council as it may decide;
3. that the Society shall make such Rules for its own good governance and the conduct of its members as it may from time to time think fit;
4. that the Society shall have power in its corporate name to acquire, hold and dispose of property and funds and shall to this end comply with Ordinances of the Government of Hong Kong;
5. that the Society shall invite and have as its Patron a person of eminence in colony.

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1. J T Mallorie      | 15. W Elder Levie  |
| 2. J S Hirst         | 16. J C Charter    |
| 3. D G Farrow        | 17. A M J Wright   |
| 4. R J Phillips      | 18. J B Aitken     |
| 5. Faitfone Wong     | 19. T C Yuen       |
| 6. W W C Shewan      | 20. Wm S Ing       |
| 7. Pak C Kwong       | 21. H S Luke       |
| 8. Stanley Kwok      | 22. William Ling   |
| 9. T S C Feltham     | 23. Bjorn Nedberg  |
| 10. G G Djou         | 24. G Hollmann     |
| 11. Koon Hing Cheang | 25. W G Gregory    |
| 12. A J Brandt       | 26. G D Su         |
| 13. A V Alvares      | 27. David P Crease |
| 14. Patricia Mayne   |                    |

我們，即下述簽字之人士，於公元1956年9月3日聚首，熱心成立一個組織，以促進殖民地的建築發展，弘揚與建築相關的藝術和科學知識。我們藉此團結起來，根據《社團條例》組成『香港建築師公會』（以下簡稱『公會』），出任為創始會員，解囊捐助，起誓同意下述事項：

- 一、公會由會員、榮譽會員、聯繫會員、畢業生會員、及學生會員組成；
- 二、選出理事會管理公會。理事會須由一名會長、兩名副會長、以及任命其他職員和會員組成；
- 三、公會須制定會規實踐優質管治及監管會員的專業行徑，並適時檢討；
- 四、公會須貫徹始終遵從香港政府法例，獲取、持有、及處理公會名下的資產及資金；
- 五、邀請殖民地聲名顯赫之人士出任公會贊助人。

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1. J T Mallorie      | 15. W Elder Levie  |
| 2. J S Hirst         | 16. J C Charter    |
| 3. D G Farrow        | 17. A M J Wright   |
| 4. R J Phillips      | 18. J B Aitken     |
| 5. Faitfone Wong     | 19. T C Yuen       |
| 6. W W C Shewan      | 20. Wm S Ing       |
| 7. Pak C Kwong       | 21. H S Luke       |
| 8. Stanley Kwok      | 22. William Ling   |
| 9. T S C Feltham     | 23. Bjorn Nedberg  |
| 10. G G Djou         | 24. G Hollmann     |
| 11. Koon Hing Cheang | 25. W G Gregory    |
| 12. A J Brandt       | 26. G D Su         |
| 13. A V Alvares      | 27. David P Crease |
| 14. Patricia Mayne   |                    |

創始會員在1956年9月3日第2次公會就職會議確認。

Subscribed by the Foundation Members at the Second Inaugural Meeting of the Society on 3rd September, 1956

# Historical Note

## 歷史印記

### Formation

On 3rd September, 1956, 27 architects gathered and formed a Society “for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquirement of the knowledge of the various Arts and Sciences.” Thus The Hong Kong Society of Architects was formed. On 7th May, 1957, the first amendments were made, to stand for over two and a half years. During this period the membership of the Society increased by 50% and recognition as an Allied Society was given by Royal Institute of British Architects. In accord with this growth further amendments were made to come into effect on 3rd November, 1959. By the end of 1962, the Society expanded to a membership seven times as large as that first body of foundation members.

The changes of name from Society to the Institute was effected in 1972 after a great deal of preparatory work, and has initiated a new phase of activity in the Institute's affairs. Members will use the professional affix – Architect HKIA and describe themselves as Member of The Hong Kong Institute of Architects. Associates will describe themselves as Associate of The Hong Kong Institute of Architects in full. No abbreviation of this is permitted.

### Purpose

The two main purposes of the Institute are to continue to raise both the standard of architecture in Hong Kong and the standard of professional services offered by its members.

### Code of Professional Conduct

In addition to the responsibilities of architects as professionals under law, members of the institute are governed by a Code of Professional Conduct. This Code aims to provide the standard of professional conduct and self-discipline required of the members of the Institute in the interest the general public.

### Discipline

A member whose conduct is found to be in contravention of the Code or dishonouring the principle of the Code is liable to reprimand, suspension or expulsion. This ensures that the public receives from HKIA members only the highest standard of professional service.

### 成立

在1956年9月3日，27名建築師聚首，為了促進殖民地的建築發展，弘揚與建築相關的藝術和科學知識，成立了『香港建築師公會』。在1957年5月7日通過第一次修正案，維持了約兩年半。在這段期間，會員人數上升逾百分之五十，並取得了大不列顛皇家建築師學會給予的『聯繫公會』認可。進一步的修正在1959年11月3日生效。截至1962年底，會員人數已比成立時激增了七倍之多。

經過大量的籌備工作後，公會在1972年正式易名為香港建築師學會，開展了新里程。會員可運用專業銜頭HKIA以示建築師的身分和資格，並可稱為『香港建築師學會會員』。聯繫會員亦可運用『香港建築師學會聯繫會員』（須全寫）的稱銜，惟不得簡略稱銜。

### 目的

學會成立的首要目的，是為了不斷提昇香港建築的水平、以及加強會員所提供的專業服務素質。

### 專業守則

作為專業建築師，除了履行法律所賦予的責任外，學會會員還要遵守一套專業守則。制定這守則的目的是為了確保學會會員的專業操守和自律精神達到應有的水平，以保障公眾利益。

### 紀律處分

會員如違反守則或行為有辱其專業操守，可能遭受譴責、暫時吊銷甚至開除會籍。這樣方可確保在公眾心目中，香港建築師學會的會員經常維持最高的專業服務水平。

# Historical Note 歷史印記

## Service to the Public

The Institute also serves the public by applying the collective expertise of its members in an advisory role to government and to the building industry. Today, HKIA is represented in numerous consultative or advisory bodies ranging from a working group which counsels the drafting of new building and planning legislation to a committee which formulates standard contracts for use in the building industry.

## Architectural Education

In the field of education, the Institute works closely with the two Universities, namely, the University of Hong Kong and the Chinese University of Hong Kong and offers courses and counsel in professional practice and practical experience in architecture.

## Professional Qualification

Every year, candidates aspiring to the professional qualification of Architect sit a professional examination held by the Institute. Successful candidates receive recognition not only from professional bodies in Hong Kong but also in UK, Australia, Canada, USA and other countries.

## International Participation

In recent years, the Institute takes Hong Kong to the fore in international circles through its active participation in the International Union of Architects (UIA), the Commonwealth Association of Architects (CAA), and the Architects Regional Council of Asia (ARCASIA).

## Organization

Today, The Hong Kong Institute of Architects has around 160 Fellows, more than 2800 Members and over 500 Associates and Graduate Members. The Institute is governed by a Council consisting of a President, two Vice-Presidents, an Honorary Secretary, an Honorary Treasurer, eight Ordinary Members of the Council, the Immediate Past President (ex-officio member) and the Chairmen of the Boards. The Boards, appointed by the Council, are formed to deal with specific areas in the objectives of the Institute. They are the Board of Educational Affairs, Board of External Affairs, Board of Internal Affairs, Board of Local Affairs, Board of Practices and Board of Mainland Affairs. These Boards in turn appoint Committees to deal with matters within the area of responsibility of the Boards.

## 服務社群

與此同時，藉著會員的集體專業知識，學會又向政府和建築界提供諮詢服務，以造福社群。目前，香港建築師學會在多個顧問及諮詢團體內均有代表參與。在政府諮詢方面，學會任命經驗豐富的成員參與各政府及公共機構的諮詢委員會並提供專業意見。這些委員會的工作範圍包括建築條例的立法、工業安全問題以致制定工程合約的藍本等等。學會亦經常舉辦設計比賽、展覽、座談會與會議、工作坊和適合小朋友的暑期活動…等，旨在引發起各界對建築的興趣。

## 與建築有關的培訓

至於教育方面，本學會與兩所大學 - 香港大學和香港中文大學合作無間，為建築專業資格和實習提供課程和輔導。學會亦同時與世界各地的大學保持聯繫，並進行資格審查及互認。

## 專業資格

每年，有志人士可通過學會安排的專業考試獲取建築師專業資格。通過考核者之建築師專業資格不僅獲香港承認，並可獲英國、美國、澳大利亞、加拿大及其他國家之認可。

## 參與國際組織

為提高香港在國際舞台上的重要性，本學會近年更積極參與國際建築師協會 (UIA)、英聯邦建築師協會 (CAA) 和亞洲建築師協會 (ARCASIA)等組織。

## 組織及會員

目前，本學會共有約160位資深會員、約2,800名正式會員及超過500多名聯繫會員和畢業生會員。學會由一個理事會統籌。理事會的成員包括會長、兩位副會長、秘書長、財務長、八位理事會員、上屆會長（當然委員）和各部門主席。部門由理事會任命和成立，按本會的工作目標分別執行特定範圍的職務。它們包括教育事務部、外務事務部、內務事務部、本地事務部、執業事務部和內地事務部。各部門轄下的委員會負責處理該部門的專責事務。

# Historical Note 歷史印記

## Past Presidents of HKIA

1956	G D Su
1957	G D Su
1958	A M J Wright
1959	H G F Robinson
1960	W Szeto
1961	W G Gregory
1962	G Chadwick Dovey
1963	G Chadwick Dovey
1964	W K Lee
1965	H Cedric Astbury
1966	T L Kwok
1967	Alan Fitch
1968	Alfred V J Alvares
1969	Ian James Campbell
1970	Leslie Chao Ouyang
1971	Jon A Prescott
1972	Jon A Prescott
1973	Jackson C S Wong
1974	Jackson C S Wong
1975	Andrew Lee King Fun
1976	Andrew Lee King Fun
1977	William W T Hsu
1978	William W T Hsu
1979	Lawrence K Y Lo
1980	Lawrence K Y Lo
1981	Ronald C Y Poon
1982	Ronald C Y Poon
1983	Edward S T Ho
1984	Edward S T Ho
1985	Edwin Wong
1986	Edwin Wong
1987	James H Kinoshita
1988	James H Kinoshita
1989	Christopher Haffner
1990	Christopher Haffner
1991	Stephen S C Poon
1992	Stephen S C Poon
1993	Dennis W K Lau
1994	Dennis W K Lau
1995	W N Chung
1996	W N Chung
1997	Tao Ho
1998	Tao Ho
1999	Barry F. Will
2000	Barry F. Will
2001	Patrick S S Lau
2002	Patrick S S Lau
2003	John P L Wong
2004	Edward Shen
2005	Bernard V W F Lim
2006	Bernard V W F Lim
2007	Ronald Y C Lu
2008	Ronald Y C Lu
2009	Anna S Y Kwong
2010	Anna S Y Kwong
2011	Dominic K K Lam

## 香港建築師學會前會長

1956	徐敬直
1957	徐敬直
1958	A M J Wright
1959	H G F Robinson
1960	司徒惠
1961	W G Gregory
1962	G Chadwick Dovey
1963	G Chadwick Dovey
1964	W K Lee
1965	H Cedric Astbury
1966	郭敦禮
1967	Alan Fitch
1968	Alfred V J Alvares
1969	Ian James Campbell
1970	歐陽昭
1971	白自覺
1972	白自覺
1973	王澤生
1974	王澤生
1975	李景勳
1976	李景勳
1977	徐和德
1978	徐和德
1979	羅光耀
1980	羅光耀
1981	潘祖堯
1982	潘祖堯
1983	何承天
1984	何承天
1985	黃漢威
1986	黃漢威
1987	木下一
1988	木下一
1989	夏扶禮
1990	夏扶禮
1991	潘承梓
1992	潘承梓
1993	劉榮廣
1994	劉榮廣
1995	鍾華楠
1996	鍾華楠
1997	何 弢
1998	何 弢
1999	韋栢利
2000	韋栢利
2001	劉秀成
2002	劉秀成
2003	王寶龍
2004	沈埃迪
2005	林雲峯
2006	林雲峯
2007	呂元祥
2008	呂元祥
2009	鄭心怡
2010	鄭心怡
2011	林光祺

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### The First Quarterly General Meeting 2012

#### Honorary Secretary Report - 22 March 2012

2012年第一季度義務秘書長報告 - 2012年3月22日

### Board of Practices (BP)

#### 1 Practices Survey 2012

The Board will continue to carry out the practices survey in 2012. The form is under review and will be issued to Registered Practices (RP) in March.

#### 2 Business Promotion Committee E-newsletter

- Three issues of e-newsletter "Architectural News" which showcases recent projects of RP were issued as of February 2012.
- The themes of three issues are "Green and Sustainability", "Interior Design" and "Community Project".
- The e-newsletter reaches 5500 non-HKIA stakeholders via email and was deemed as an effective channel to promote works of RPs.

#### 3 Going Global – Vision, planning and realization of designing a global architectural company

A sharing session on Going Global – Vision, planning and realization of designing a global architectural company, would be delivered by Keith Griffiths of Aedas Limited on 22 May 2012.

### 執業事務部

#### 1 2012年公司會員問卷調查

2012年執業事務部將繼續執行公司會員問卷調查。調查問卷正在更新並將於3月份發送給公司會員。

#### 2 業務推廣委員會電子報

- 截至2012年2月，共發送了3封「建築新聞」電子報，介紹公司會員近期項目。
- 3封電子報的主題分別為「綠色和可持續發展」、「室內設計」和「社區項目」。
- 透過電子郵件發送，電子報可送達5500名非香港建築師學會人員，提供非常有效的渠道推廣公司會員作品。

#### 3 「邁向全球化: 設計全球性建築事務所的遠見、策劃及認識」分享會

2012年5月22日，邀請了凱達有限公司Keith Griffiths建築師與公司會員就「邁向全球化：設計全球性建築事務所的遠見、策劃及認識」分享經驗。



Meeting with the Department of Housing and Urban-Rural Development of Jiangxi Province delegation (06/01/2012)



Annual Award 2011 Site Visit (12-13/01/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



Meeting with Tsing Hua University  
delegation  
(12-13/01/2012)



Annual Award 2011 Conclusion Meeting  
(14/01/2012)

#### 4 Architectural Gallery in trade show Build4Asia 2012

HKIA was invited by Hong Kong Exhibition Services Ltd to participate in a trade show "Build4Asia 2012" to be held on 4-6 June 2012 and Registered Practices would be showcasing their projects in the "Architectural Gallery".

#### 5 Promotion of HKIA List of Band 3 Architectural Consultants

- The List of Band 3 was introduced in August 2010. Band 3 survey conducted recently revealed that band 3 found this list useful.
- The Registered Practice Management Committee would further promote the Band 3 List to NGOs.

#### 4 2012四合一可持續發展建築、設計、建設服務及電氣工程展覽會香港建築師學會建築畫廊

香港建築師學會獲香港展覽服務有限公司邀請，參加2012年6月4-6日舉辦的「2012四合一可持續發展建築、設計、建設服務及電氣工程展覽會」，公司會員將在「香港建築師學會建築廊」展示其作品。

#### 5 推廣香港建築師學會第三組建築顧問公司名單

- 香港建築師學會第三組建築顧問公司名單已於2010年8月制定。學會最近的問卷調查顯示，該顧問名單很實用。
- 註冊公司管理委員會將進一步向非政府團體推廣第三組建築顧問公司名單。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### Board of Local Affairs (BLA)

#### 1 Submission of Written Views / Response to Local Affairs

The Institute delivered the following views regarding various local affairs listed below :

- Letter regarding the consultation on introduction of Registered Fire Engineer Scheme for the implementation of third party fire safety certification in Hong Kong to Fire Services Department on 19 January 2012.
- Written submission to respond to the public consultation on the proposed legislation to regulate the sale of first-hand residential properties to Panel on Housing of the Legislative Council on 4 January 2012, and also to Transport and Housing Bureau on 26 January 2012.
- Press release to respond to the 2012-13 Budget on 1 February 2012.
- Written submission to respond to the stakeholders' engagement on urban climatic map and standards for wind environment feasibility study to Planning Department on 15 February 2012.
- Press release presenting the Institute's views on the unauthorized building work at No.7 York Road on 16 February 2012.
- Written submission on the Buildings Legislation (Amendment) Bill 2011 submitted to Bills Committee on Buildings Legislation (Amendment) Bill 2011 of the Legislative Council on 28 February 2012.

### 本地事務部

#### 1 回應本地事務/提交書面意見

學會就以下本地事務發表意見：

- 於2012年1月19日，向消防處提交有關在香港實施註冊消防工程師計劃以推行第三方參與消防安全審批的修訂計劃的書面意見。
- 於2012年1月4日，向立法會房屋事務委員會提交書面意見，回應規管一手住宅物業銷售建議法例公眾諮詢。
- 於2012年2月1日，發佈新聞稿回應2012-13年度政府財政預算。
- 於2012年2月15日，就都市氣候圖及風環境評估標準可行性研究，向規劃署提交持份者參與的書面意見。
- 於2012年2月16日，學會就約道7號違例建築物發佈新聞稿。
- 於2012年2月28日，就2011年建築物法例（修訂）條例草案，向立法會有關委員會，提交書面意見。



Sharing Session with CUHK  
(16/01/2012)



Overseas Excursion Committee Post-tour  
sharing  
(18/01/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



CPD Visit to 2011 Hong Kong & Shenzhen Bi-City Biennale of Urbanism\Architecture (04/02/2012)



Joint HKIA, HKILA, HKIP and HKIS Forum on Chief Executive Election (08/02/2012)

### 2 Nominations

- Mr KAN Cho Yau Kenneth was nominated to Buildings Department to serve on the Technical Committee on Minor Works on 1 December 2011.
- Mr TONG Yee Hang was nominated to Hong Kong Housing Society for the Advisory Group on Specifications for External Wall Paint System for Integrated Building Maintenance Assistance Scheme on 3 January 2012.
- Four members, Mr CHAN Chi Sing Rex and Mr HUNG Ho Ching, Ms LEUNG So Wan Susan and Mr TAM Tin Fong Martin were nominated to Home Affairs Department for consideration of appointment to Appeal Board (Hotel and Guesthouse Accommodation), Appeal Board (Clubs (Safety of Premises)), Appeal Board (Bedspace Apartments) on 4 January 2012.
- Mr CHAN Ming Yee Lobo was nominated to Buildings Department to serve on the Selection Panel for Mandatory Building Inspection Scheme and Mandatory Window Inspection Scheme on 18 January 2012.
- Mr POON Chi Fai Larry was nominated to Buildings Department to serve on the Technical Committee for Code of Practice for Demolition of Buildings on 18 January 2012.
- Mr HAI Tuen Tai Freddie and Mr WONG Chi Pong were nominated to the standing representative and alternate representative respectively to Construction Industry Council to serve on its Working Group on BIM on 13 February 2012.

### 2 提名

- 於2011年12月1日，簡祖佑建築師獲學會向屋宇署提名出任小型工程技術委員會委員。
- 於2012年1月3日，唐以恒建築師獲學會向香港房屋協會提名出任樓宇維修綜合支援計劃外牆油漆規格系統諮詢委員會委員。
- 於2012年1月4日，陳智星建築師、洪浩澄建築師、梁素雲建築師及譚天放建築師四位會員獲學會向民政事務總署提名擬任命為上訴委員會（旅館業）、上訴委員會（會社（房產安全））、上訴委員會（床位寓所）委員。
- 於2012年1月18日，陳明義建築師獲學會向屋宇署提名出任強制驗樓計劃和強制驗窗計劃選取目標樓宇諮詢委員會委員。
- 於2012年1月18日，潘智暉建築師獲學會向屋宇署提名出任建築物拆除守則技術委員會委員。
- 於2012年2月13日，解端泰建築師和黃智邦建築師獲學會向建造業議會提名分別出任建築資訊模型工作組代表和候補代表。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

- Ms SO Ching was nominated to Construction Industry Council to serve on its Working Group for Development of Local Construction Professionals and Supervisory Staffs to Work Overseas on 8 March 2012.
- Mr LAU Kam Sing Dickie was nominated to Environmental Protection Department to serve on the Asbestos Administration Committee on 8 March 2012.
- The following members were nominated to Land and Development Advisory Committee to serve on the new term of LDAC and its subcommittees on 13 March 2012 :
  - LDAC : Mr LEUNG Kit Man Andy
  - Building Subcommittee of LDAC :  
Mr AU YEUNG Chi King Artur, Mr CHU Hok Wang Clement (re-nomination)
  - Land Subcommittee of LDAC : Mr Franklin YU
  - Planning Subcommittee of LDAC : Ms LEUNG So Wan Susan
- 於2012年3月8日，蘇晴建築師獲學會向建造業議會提名出任開拓本地建造專業人員及督導人到海外臨時工作小組成員。
- 於2012年3月8日，劉錦勝建築師獲學會向環境保護署提名出任石棉行政管理委員會委員。
- 於2012年3月13日，學會提名以下會員出任土地及建設諮詢委員會及其小組委員會新一任委員：
  - 土地及建設諮詢委員會：梁傑文建築師
  - 土地及建設諮詢委員會屋宇小組委員會：  
歐陽治經建築師和朱學宏建築師（再提名）
  - 土地及建設諮詢委員會地政小組委員會：余烽立建築師
  - 土地及建設諮詢委員會規劃小組委員會：梁素雲建築師



Meeting with the Representatives from  
Belgian Association of Architects  
(10/02/2012)



Meeting on Urban Climate Map and  
Standards for Wind Environment Deasibility  
Study  
(10/02/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



GreenTour 2011 - Post Tour Sharing Session  
(16/02/2012)

### 3 Events / Projects

The following events / projects organized by BLA and its various Committees were completed :

- CPD Visit to Tsing Shan Monastery on 10 December 2011
- Briefing session on Hung Shui Kiu New Development Area Planning and Engineering Study on 10 February 2012.
- Briefing session on stage 1 public engagement on enhancing land supply strategy on 15 February 2012.
- Green Tour 2011 sharing session on 16 February 2012.
- Sharing session on Guangzhou field trip on adaptive reuse projects on 23 February 2012.
- CPD seminar on breezy wind, sunny day and fresh air on 27 February 2012.
- CPD visit to Lui Seng Chun on 3 March 2012.

### 3 活動/項目

以下活動由本地事務部及屬下各委員會組織：

- 於2011年12月10日，舉辦持續專業進修活動，實地考察青山禪院。
- 於2012年2月10日，舉辦洪水橋新發展區規劃及工程研究簡介會。
- 於2012年2月15日，舉辦優化土地供應策略第一階段公眾參與簡介會。
- 於2012年2月16日，舉辦2011綠色之旅報告分享會。
- 於2012年2月23日，舉辦廣州活化再利用項目實地考察報告分享會。
- 於2012年2月27日，舉辦名為「微風、晴天和新鮮空氣」持續專業進修講座。
- 於2012年3月3日，舉辦持續專業進修活動，實地參觀雷生春。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### Board of Educational Affairs (BEdA)

#### 1 Professional Assessment Committee (PAC)

Results of PA2011 written papers were released on 14 February 2012. Passing rate of each written paper as follows :

Paper 1	(Statutory Controls in Building Works)	52.65%
Paper 2	(Building Contracts, Professional Practice, Professional Conduct, Conditions of Agreement & Scale of Charges)	57.88%
Paper 3	(Building Structures)	45.52%
Paper 4	(Building Services & Environmental Controls)	46.94%
Paper 5	(Building Materials & Technology)	75.00%
Paper 6	(Site Design)	71.26%
Paper 7	(Building Design, Construction Details & Documentation)	63.51%
Paper 8	(Case Study)	82.91%
Written Papers Overall Passing rate		38.60%

- 167 candidates who have passed all the written papers within 8 successive years will be eligible to take the Professional Interview on 17 March 2012. A welcoming party to these prospective members was organized on 7 March 2012.
- PA 2012 – 1st quarter (Papers 3, 4 and 5) was held on 6-8 March 2012. There were 176 registrations.
- PA 2012 – 2nd quarter (Papers 3, 4 and 5) will be held on 5-7 June 2012 and registration is open until 13 April 2012.

### 教育事務部

#### 1 專業測評委員會

專業測評2011筆試結果已經於2012年2月14日公佈。每份試卷之及格率如下：

		通過率
試卷1	(建築工程法規)	52.65%
試卷2	(建築合約、專業事務、專業操守、協定條款和收費)	57.88%
試卷3	(建築結構)	45.52%
試卷4	(建築設備與環境管理)	46.94%
試卷5	(建築材料與技術)	75.00%
試卷6	(場地設計)	71.26%
試卷7	(建築設計、施工詳圖及文件)	63.51%
試卷8	(個案研究)	82.91%
筆試試卷總及格率為		38.60%

- 167名於連續八年內通過所有筆試考試的考生將符合資格參加於2012年3月17日舉行的專業面試。2012年3月7日將為這些準會員舉行歡迎派對。
- 專業測評2012 — 第一季度(試卷3、4和5)將於2012年3月6-8日舉行，共有176位考生報名。
- 專業測評2012 — 第二季度(試卷3、4和5)將於2012年6月5-7日舉行，報名將於2012年4月13日截止。



Opening Ceremony of 2011-12 Hong Kong & Shenzhen Bi-City Biennale of Urbanism/Architecture (16/02/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



Dinner for Opening Ceremony of 2011-12 Hong Kong & Shenzhen Bi-City Biennale of Urbanism \ Architecture (16/02/2012)



「2011深圳·香港城市\建築雙城雙年展」頒獎禮暨閉幕式 (19/02/2012)

### 2 Continuing Professional Development Committee (CPDC)

- As at 29 February 2012, 96.1% members have submitted CPD Declaration Form 2011. Several rounds of reminders were issued to members who did not return their CPD Declaration Form 2011.
- CPD Checking Panel was formed to check the return of CPD Declaration Form 2011.
- 1 seminar, 1 sharing session and 1 site visit were organised.
- The Committee is working on a CPD website for members to view past CPD seminars on website.

### 3 Education Development & Accreditation Committee (EDAC)

- Preparation and formation of Visiting Board of validation visit to Chu Hai College to be held on 26-28 June 2012 is in progress.
- Preparation and formation of Visiting Board of re-validation visit to the University of Hong Kong to be held on 12-14 June 2012 is in progress.

### 4 Education & Careers Promotion Working Group

Career talk to students of Diocesan Boys' School on 7 March 2012.

### 2 持續專業進修委員會

- 截至2012年2月29日，96.1%的會員已提交2011年度持續專業進修會員申報表，學會已向尚未提交2011年度持續專業進修會員申報表的會員發出多輪溫馨提示。
- 已成立持續專業進修審查小組對已提交2011年度持續專業進修會員申報表作隨機檢查。
- 於2012年首季已舉辦1場講座，1場分享會和1次實地考察活動。
- 委員會現正籌備持續專業進修網站，目的使會員可以在網站上瀏覽過去舉辦過的持續專業進修講座。

### 3 教育發展及評審委員會

- 正在為於2012年6月26-28日對珠海學院建築學教育課程評估籌組評估小組。
- 正在為於2012年6月12-14日對香港大學建築學專業教育課程評估籌組評估小組。

### 4 教育及職業推廣工作組

已於2012年3月7日為拔萃男書院學生舉辦就業及升學講座。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### Board of Mainland Affairs (BMA)

#### 1 HKIA Council Courtesy Visit to Beijing

- Led by President Dominic Lam, a HKIA delegation visited Beijing from 27 to 28 February 2012 with the coordination of Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong S.A.R. LegCo Member Patrick Lau also joined the visit.
- They visited the following bureaux:
  - The Ministry of Housing and Urban-Rural Development
  - The Architectural Society of China
  - Ministry of Commerce
  - Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council
  - The United Front Work Department of the CPC Central Committee
- Various topics including registration and formation of practices in the Mainland, collaboration with Mainland building industry, CPD issues for Hong Kong architects who have attained PRC Class 1 Architect Qualification were raised for discussion.
- Representatives of the Office of the Government of the Hong Kong S.A.R. of the People's Republic of China in Beijing (Beijing Office) and China Real Estate Chamber of Commerce were invited to the dinner hosted by HKIA in Beijing on 27 February.

### 內地事務部

#### 1 香港建築師學會理事會訪京

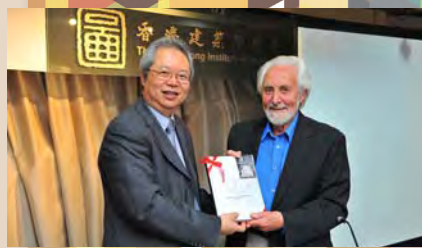
- 在中華人民共和國駐香港聯絡辦公室的協調下，由林光祺會長帶領的香港建築師學會訪問團於2012年2月27-28日訪問北京。立法會劉秀成議員也參加了是次行程。  
他們拜訪了以下單位：
  - 住房和城鄉建設部
  - 中國建築學會
  - 商務部
  - 國務院港澳事務辦公室
  - 中共中央統一戰線工作部
- 討論議題包括公司在內地登記註冊，與內地建築行業合作，取得內地一級建築師資格的香港建築師持續專業進修事宜等。
- 香港特別行政區政府駐北京辦事處和全國工商聯房地產商會的代表受邀出席了2月27日香港建築師學會在北京舉辦的晚宴。



HKIA Council Courtesy Visit to Beijing  
(27-28/02/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



HKIA Sharing Session by Ronald Phillips - A Glimpse of Hong Kong's Civic Architecture in the 60's (05/03/2012)

### 2 CEPA Development

- The Institute is closely liaising with respective authorities in Hong Kong and Guangdong to seek more details on implementation and application for registration for practice in Guangdong.
- The Institute is working with the Guangdong counterpart on the date of 2012 CEPA Guangdong Legislation Exam for HK architects who have attained PRC Class1 Architect Qualification.

### 3 2012 Mainland and Hong Kong Construction Industry Forum

- Date: Forum and Study Mission – 15-19 June 2012.
- Place: Chongqing
- Theme: "Sustainable Urban Form: City Land Use and Town Planning"
- The Association of Consulting Engineers of Hong Kong (ACEHK) is the organizing body of the forum this year.
- Edward Shen, HKIA Past President, is the OC member of 2012 Mainland & Hong Kong Construction Industry Forum for HKIA.
- The registration fee is HKD\$ 2,800.

### 2 《關於建立更緊密經貿關係的安排》發展

- 就公司在廣東省登記註冊實施應用事宜，學會正分別與香港和廣東省相關部門積極聯繫獲取更多資訊。
- 學會正與廣東省相應單位就取得內地一級註冊建築師互認資格的香港建築師在廣東省註冊執業之2012年法律法規測試日期溝通。

### 3 2012年內地與香港建築業論壇

- 日期：論壇和考察訪問— 2012年6月15-19日
- 地點：重慶
- 主題：可持續城市形態：土地資源的運用和開發
- 今年論壇的主辦方是香港顧問工程師協會。
- 香港建築師學會2012年內地與香港建築業論壇的籌委會成員是香港建築師學會前會長沈埃迪。
- 報名費為港幣2,800元。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

#### 4. Visit by Department of Housing and Urban-Rural Development of Jiangxi Province

- A group of 7 representatives of the Department of Housing and Urban-Rural Development of Jiangxi Province visited HKIA on 6 January 2012.
- Members of the delegation introduced the status quo of Jiangxi Province's building industry, and welcomed Hong Kong architects to explore and develop in Jiangxi.

#### 5. Visit of Tsinghua University Students

A group of 18 Tsinghua University students visited the HKIA on 13 January.

### Board of External Affairs (BExA)

#### 1 Fontainebleau Schools Summer Programme 2012 Sharing Session

3 scholarship quotas for March-1 students would be offered by Fontainebleau Schools in this year's Summer Program spanning from 5 July – 9 August 2012 in Paris.

#### 2 ARCASIA Office Bearers Meeting

Anna Kwong, ARCASIA Zone C Vice President, and Joseph Kwan, Chairman of ARCASIA Committee on Social Responsibility (ACSR), attended the ARCASIA Office Bearers meeting on 2 February 2012 in Boracay, Philippines.

#### 4 江西省住房和城鄉建設廳拜訪

- 2012年1月6日，江西省住房和城鄉建設廳7位代表訪問香港建築師學會。
- 代表團成員介紹了江西省建築業情況，並歡迎香港建築師往江西發展。

#### 5 清華大學學生的探訪

於1月13日清華大學一行18位學生探訪了香港建築師學會。

### 外務事務部

#### 1 2012法國楓丹白露學校暑期項目分享會

今年將會有3個獎學金名額予一年級建築系碩士學生參加2012年7月5日 — 8月9日的法國楓丹白露學校暑期項目。

#### 2 亞洲建築師協會幹事會議

2012年2月2日，亞洲建築師協會C區副主席鄭心怡及亞洲建築師協會社會責任委員會主席關國樂參加了亞洲建築師協會在菲律賓長灘島的會議。



Dinner with Mr. Ronald Phillips  
(05/03/2012)



Welcoming Party for Prospective Members  
(07/03/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



HKIA Spring Drink Party cum Spring Reception 2012  
(08/03/2012)



Gathering with HKU Architectural Students' Association  
(14/03/2012)

### 3 Collaboration with Heep Hong Society

In collaboration with Heep Hong Society, the Committee took part in a workshop and brought around 15 kids from the Heep Hong Society Yue Ming Centre to visit those featured community facilities and buildings on 11 February 2012 and 11 March 2012 respectively.

### 4 Post-tour Tea Gathering and Sharing Session

A CPD sharing session on the Southern India Tour was held on 18 January 2012 at HKIA premises.

### 5 Nomination of Director of UIA Region IV Work Programme "Architecture for All"

Trevor Lu was nominated to UIA for their consideration in serving as the successor of Joseph Kwan, Director of UIA Region IV Work Programme "Architecture for All", who had his term of directorship ending 2011.

### 6 Exhibition and Sharing Session by Mr. Ronald Phillips

Ronald Phillips, one of HKIA's founding members, conducted his exhibition, "Architecture and Fine Arts", spanning from 5 to 16 March 2012 at HKIA premises and delivered a sharing session on "A Glimpse of Hong Kong's Civic Architecture on the 60's" on 5 March 2012.

### 3 與協康會合作

委員會與協康會合作參與了工作坊，並分別於2012年2月11日和3月11日帶領約15位協康會兒童參觀了觀塘區的社區設施和建築。

### 4 遊後茶會和分享會

2012年1月18日在香港建築師學會會址舉行了印度南部之旅持續專業進修分享會。

### 5 國際建築師協會第四區工作專案(全人建築)主任提名

繼關國樂建築師2011年任期結束後，姚志偉建築師被提名為國際建築師協會第四區工作專案(全人建築)主任。

### 6 Ronald Phillips先生展覽和分享會

香港建築師學會創始會員之一Ronald Phillips先生，將於2012年3月5日至16日舉辦「建築和藝術」展，並於2012年3月5日舉辦「60年代香港城市建築一瞥」分享會。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### Board of Internal Affairs (BIA)

#### 1 Sharing session with CUHK freshmen

- Date: 16 January 2012, Monday
- Venue: School of Architecture, CUHK
- About 20 architectural freshmen of CUHK attended the sharing conducted by HKIA members in order to get a better understanding towards the career path of being an architect.

#### 2 HKIA Spring Reception 2012

- Date: 8 March 2012, Thursday
- Venue: HYDE, 3/F, Lyndhurst Tower, 1 Lyndhurst Terrace, Central.
- Besides HKIA members, various officials, heads of allied institutes, Consulates-General were invited.

#### 3 HKIA Sports & Family Day 2012

- Date: 21 April, 2012, Saturday
- Venue: Stanley Ho Sports Centre, The University of Hong Kong.
- Various field and track races are open for participation.
- Member's family members, allied Institutes & governmental departments are invited.

#### 4 HKIA Polo-shirt

\$120 each for members' order.



全國甲級建築設計院建築創作方向工作會議  
(15-17/03/2012)



1st Quarterly General Meeting  
(22/03/2012)

### 內務事務部

#### 1 與香港中文大學新生分享會

- 日期：2012年1月16日（星期一）
- 地點：香港中文大學建築學院
- 為了更好地理解建築師的職業生涯，約20名香港中文大學建築系新生參加了由香港建築師學會會員帶來的分享會。

#### 2 2012香港建築師學會新春酒會

- 日期：2012年3月8日（星期四）
- 地點：香港中環擺花街1號1號廣場3樓HYDE
- 除了香港建築師學會會員，多位官員、友好學會領導、總領事館也被接受邀請。

#### 3 2012香港建築師學會運動和家庭日

- 日期：2012年4月21日（星期六）
- 地點：香港大學何鴻燊體育中心
- 各種田徑比賽開放參與會員的家人、友好學會和政府也分別被接受邀請。

#### 4 香港建築師學會馬球衫

- 售價給會員每件港幣120元。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



Guest Day Lunch at the LegCo Dining Hall  
(23/03/2012)



Professional Induction Workshop  
(14/04/2012)

### Special Project

#### 1 2011-12 Hong Kong & Shenzhen Bi-city Biennale of Urbanism/Architecture (HKSZ 2011-12)

- Hong Kong Opening Ceremony  
With the theme, "Tri-ciprocal Cities: The Time, The Place, The People", the official Opening Ceremony was held on 16 February 2012 in Kowloon Park. Stephen Lam, Chief Secretary of HKSAR and Wang Youpeng, Deputy Secretary General of Shenzhen Municipal Government were the officiating guests.
- Parade and kick off of the Pavilions, which took place after the Grand Opening, were officiated by the following guests:-

##### Pavilion

Shenzhen and Other Mainland Cities Exhibits

Hong Kong Exhibits

Taipei Exhibits

##### Officiating Guest

Wang Youpeng, Deputy Secretary General of Shenzhen Municipal Government

Carrie Lam, Secretary for Development of the HKSAR

PIEN Tyzz-shuh, Deputy Commissioner, Department of Urban Development of Taipei City Government and Mr. CHIEN Yu-lung, Deputy Director, Urban Redevelopment Office Taipei City

### 特殊項目

#### 1 2011-2012香港·深圳城市建築雙城雙年展

- 香港開幕式  
主題：三相城市：時間 • 空間 • 人間，開幕式於2012年2月16日在九龍公園舉行。官方嘉賓為香港特別行政區政務司司長林瑞麟和深圳市政府副秘書長王幼鵬。
- 開幕式後，各展館的巡禮及揭幕儀式由以下嘉賓主持：

##### 展館

深圳館和內地其他城市館展覽

香港館展覽

臺北館展覽

##### 主持嘉賓

深圳市政府副秘書長王幼鵬

香港特別行政區發展局局長林鄭月娥

臺北市政府都市發展局副局長邊子樹先生，臺北市都市更新處副處長簡裕榮先生。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

- Shenzhen Exhibition Closing Ceremony  
The Closing Ceremony of Shenzhen Exhibition was held on 19 February 2012. HKIA Vice President Ada Fung and Immediate Past President Anna Kwong attended the event on behalf of the Institute.
- 深圳展閉幕式  
深圳展閉幕式於2012年2月19日舉行。香港建築師學會副會長馮宜萱建築師與前任會長鄭心怡建築師代表學會出席了活動。



Daniel CHI, FHKIA, RA  
戚務誠 香港建築師學會資深會 註冊建築師  
Honorary Secretary  
義務秘書長  
19 March 2012  
2012年3月19日



HKIA Sports and Family Day  
(21/04/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



Briefing session on Energizing Kowloon East delivered by Kowloon East Development Office  
(09/05/2012)



HKIA Annual Awards 2011 Press Conference  
(09/05/2012)

### The Second Quarterly General Meeting 2012

#### Honorary Secretary Report

21 June 2012

2012年第二季季度義務秘書長報告

2012年6月21日

#### Board of Practices (BP)

##### 1 Practices Survey 2012

The results of the HKIA practices survey 2012 had been consolidated and updated by the Board. The survey results would be issued to participating Registered Practices in June 2012.

##### 2 Architectural Gallery at Build4Asia 2012 Trade Show

HKIA held the Architectural Gallery themed "Build4Green" at the Build4Asia 2012 trade show which was held on 4-6 June 2012. Green projects from Registered Practices, universities and the Hong Kong & Shenzhen Bi-City Biennale were showcased in the exhibition.

##### 3 Consultation Paper on Proposed Procurement Approach

In response to the consultation on the proposed procurement approach to promote innovation and creativity in the delivery of public works projects, a written submission was issued to the Development Bureau to deliver the views of the Institute on 31 May 2012.

#### 執業事務部

##### 1 2012年公司會員執業問卷調查

2012香港建築師學會公司會員調查結果已經被事務部匯總並更新。調查結果將於2012年6月發送給各家參與的公司會員。

##### 2 四合一可持續發展建築、設計、建設服務及電氣工程展覽會香港建築師學會建築廊

香港建築師學會在2012年6月4-6日獲邀參加了「四合一可持續發展建築、設計、建設服務及電氣工程展覽會」，於展覽會上舉辦主題為「綠色建築」的「香港建築師學會建築廊」。學會公司會員、大學及香港和深圳城市建築雙城雙年展的部份作品在建築廊展出。

##### 3 建議採購方式的諮詢文件

學會就促進工務計劃項目之創新及創造力而建議的採購方式，於2012年5月31日向發展局提交書面意見回應有關諮詢。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### 4 Going Global – Vision, Planning and Realization of Designing a Global Architectural Company

A sharing session on Going Global – Vision, Planning and Realization of Designing a Global Architectural Company was delivered by Mr. Keith GRIFFITHS of Aedas Limited on 22 May 2012.

### 5 Wan Chai District Building Management Certificate Training Course

The Wan Chai District Office would be holding a training course on building management for owners' corporations and building management offices in Wan Chai District on 11 July 2012. Mr. Kenneth KAN, Chairman of Practice Issues Committee, would be representing the Institute to give a talk for the training course.

## Board of Local Affairs (BLA)

### 1 Submission of Written Views / Response to Local Affairs

The Institute delivered the following views regarding various local affairs listed below:

- Verbal presentation to LegCo Panel on Development on enhancing land supply strategy at its meeting on 10 March 2012.
- Written submission on municipal solid waste management and integrated waste management facility in Hong Kong to LegCo Panel on Environmental Affairs on 21 March 2012.

### 4 「邁向全球化：設計全球性建築事務所的遠見、策劃及認識」分享會

於2012年5月22日，凱達環球公司的Keith Griffiths建築師與公司會員就「邁向全球化：設計全球性建築事務所的遠見、策劃及認識」分享經驗。

### 5 灣仔區屋宇管理培訓證書課程

灣仔區區議會將於2012年7月11日，為區內業主立案法團及物業管理舉辦屋宇管理培訓證書課程，學會之政府/公營機構事務委員會主席簡祖佑建築師將代表學會為培訓課程的講者之一。

## 本地事務部

### 1 回應本地事務/提交書面意見

學會就以下本地事務提出書面意見：

- 於2012年3月10日，就優化土地供應策略在立法會發展事務委員會會議上發表意見。
- 於2012年3月21日，就香港都市固體廢物管理和發展綜合廢物管理設施向立法會環境事務委員會提交書面意見。



HKIA Annual Awards 2011 Prize Presentation & Exhibition Opening Ceremony (11/05/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



上海現代集團探訪香港建築師學會  
(21/05/2012)



CEPA Briefing Session  
(23/05/2012)

- Written submission to respond to the stage 1 public engagement on enhancing land supply strategy was delivered to Development Bureau on 30 March 2012.
- Verbal presentation to LegCo Bills Committee on Residential Properties (First-hand Sales) Bill at its meeting on 24 April 2012.

## 2 Nominations

- Ms IEONG In Leng Yvonne was nominated to HKGBC to represent in the Green Labelling Committee for the new term expiring in end of 2013 on 23 March 2012.
- Mr CHOI Kam Lung Franky was nominated to Hong Kong Green Building Council to represent in the Communications and Membership Committee for the new term expiring in end of 2013 on 31 March 2012.
- Mr CHAN Cho Sing Joel was recommended by BP for nomination to Construction Industry Council to serve on the Committee on Construction Site Safety on 25 April 2012.
- Further to the HKIA nominations of 4 candidates, Mr HUNG Ho Ching was appointed as members of the Appeal Board (Hotel and Guesthouse Accommodation), Appeal Board (Clubs (Safety of Premises)) and Appeal Board (Bedspace Apartments) for the new term between 21 April 2012 and 20 April 2014.
- Mr CHAN Ming Yee Lobo was appointed by Buildings Department as a member of the Selection Panel for Mandatory Building Inspection Scheme and Mandatory Window Inspection Scheme for the term of three years commencing 1 May 2012.
- 於2012年3月30日，就優化土地供應策略第一階段公眾參與，向發展局提交書面意見。
- 於2012年4月24日，在立法會住宅物業（一手銷售）條例草案委員會會議上，就有關課題發表意見。

## 2 提名

- 於2012年3月23日，學會向香港綠色建築議會提名楊燕玲建築師出任綠色建築標籤委員會的學會代表，任期至2013年年底。
- 於2012年3月31日，學會向香港綠色建築議會提名蔡錦龍建築師出任會員事務、活動及宣傳委員會的學會代表，任期至2013年年底。
- 於2012年4月25日，學會向建築業議會提名陳祖聲建築師出任工地安全委員會委員。
- 繼較早前學會提名4位會員，洪浩澄建築師獲委任為上訴委員會（旅館業）、上訴委員會（會社（房產安全））和上訴委員會（床位寓所）新一任委員，任期由2012年4月21日起至2014年4月20日止。
- 陳明義建築師獲委任為屋宇署強制驗樓計劃和強制驗窗計劃選取目標樓宇諮詢委員會委員，任期三年，由2012年5月1日開始。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### 3 Events / Projects

The following events / projects organized and its various Committees were completed :

- Meeting Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) on consultation on implementation of District Cooling System at Kai Tak on 4 May 2012
- Briefing on Energizing Kowloon East by Pre-Kowloon East Office on 9 May 2012.
- CPD site visit to Asia Society Hong Kong Center (former explosive magazines) on 26 May 2012.
- CPD seminar on urban climatic map for city planning on 5 June 2012.
- CPD site visit to Tai O Heritage Hotel (old Tai O Police Station) and its vicinity on 16 June 2012.
- Coorganized / supported the following design competitions / awards :
  - Coorganized "Weaving for New City Fabric : Call for noise mitigation retaining structure design for Tsuen Wan Bypass" organized by Civil Engineering and Development Department
  - Supported "Skyrise Greenery Awards 2012" organized by Development Bureau
  - Coorganized "Best Landscape Award Private Property Development in 2012" organized by Leisure and Cultural Services Department
  - Supported "2012 Hong Kong Mid-Autumn Festival - Lantern Wonderland Design Competition" organized by Hong Kong Tourism Board

### 3 活動/項目

本地事務部及屬下委員會舉辦了以下活動：

- 於2012年5月4日與機電工程署會面，會上機電署簡介了啟德區域冷卻系統實施，並諮詢學會意見。
- 於2012年5月9日，起動九龍東前期辦事處簡介了起動九龍東的工作。
- 於2012年5月26日，舉辦持續專業活動，實地參觀亞洲協會香港中心新會址（前爆炸品軍火庫）。
- 於2012年6月5日，舉辦了城市規劃的都市氣候圖持續專業進修講座。
- 於2012年6月16日，舉辦持續專業進修活動，實地參觀大澳文物酒店及周邊地方。
- 合辦/支持以下設計比賽/獎項：
  - 與土木工程拓展署聯合舉辦「共織城市肌理：徵集荃灣繞道隔音設施及擋土牆設計」比賽
  - 支持發展局主辦的「高空綠化大獎2012」
  - 與康樂及文化事務署聯合舉辦「2012私人物業最佳園林大獎」
  - 支持香港旅遊發展局主辦的「2012年香港中秋節 - 彩燈大觀園設計比賽」



Hong Kong, Macau, Guangdong Architects  
Friendship Football Match  
(26/05/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



Build4Asia 2012 and Architectural Gallery  
Opening Ceremony  
(04/06/2012)

### Board of Educational Affairs (BEdA)

#### 1 Professional Assessment Committee (PAC)

- 132 of 165 (80%) candidates passed the Interview on 17 March 2012.
- Passing rates of PA2012 – 1st quarter (Papers 3, 4 and 5) :  
Paper 3 : 66.67%  
Paper 4 : 66.92%  
Paper 5 : 90.09%  
Five candidates passed 8 written papers after PA2012 – 1st quarter and would take Professional Interview in September 2012.
- 28 applicants took Professional Induction Workshop for non-local professionals on 14 April 2012 and the Interview on 2 and 3 May 2012 respectively. 25 of 27 (92.59%) applicants passed the interview.
- 324 registrations were received for PA2012 – 2nd quarter (Papers 3, 4 and 5) which was held on 5 – 7 June.
- PA Lecture & Seminar Series (28 sessions) would be held from 4 May – 7 September.
- A taskforce was formed to review the current requirement on 1-year professional experience in Hong Kong.

### 教育事務部

#### 1 專業測評委員會

- 165位考生中132位(80%)通過了2012年3月17日的專業面試
- 專業測評2012 — 第一季度（試卷3、4和5）的及格率如下：  
試卷3：66.67%  
試卷4：66.92%  
試卷5：90.09%  
5位考生已通過所有筆試考試，並將於2012年9月接受專業面試。
- 非本地專業人士專題啟導培訓已於2012年4月14日舉行，共有28位申請人出席。申請人並於2012年5月2日和5月3日出席面試，25位申請人（92.59%）通過是次面試。
- 專業測評2012 — 第二季度（試卷3、4和5）已於6月5 — 7日舉行，共有324位考生報名。
- 專業測評2012講座及研討會（共28場次）將於5月4日-9月7日期間舉辦。
- 已成立特別小組就現時取得一年有關專業經驗的要求作檢討。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### 2 Continuing Professional Development Committee (CPDC)

- CPD Checking Panel selected 64 CPD Declaration Form 2011 (2%) for random checking.
- CPD Website was launched in June for members to view past CPD seminars.
- 3303 of 3383 (97.64%) members had submitted their CPD Declaration Form 2011. 39 members including Members, Graduate Members, Non-resident Members, did not fulfill the CPD requirement in 2010 and could not make up the outstanding hours in 2011. Subsequently, their membership would be terminated.
- A taskforce on CPD Policy Logistics and Procedures for renewal of membership was formed to review the current procedures of submission of CPD Declaration Form.
- Highlights of CPD events :
  - Seminar on Beyond Barrier Free Access & Access Consultancy on 3 May 2012
  - Seminar on Understanding Design for People with Disabilities on 10 May 2012
  - Factory Visit to Xinyi Group (Glass) Co. Ltd on 16 June 2012

### 2 持續專業發展委員會

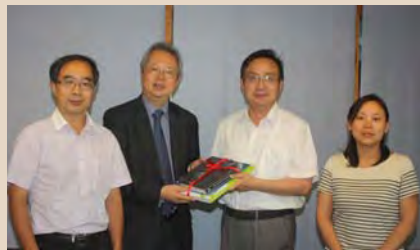
- 持續專業進修審查小組已隨機抽查64份(2%)2011年度持續專業進修會員申報表。
- 已於6月推出持續專業進修網站供會員瀏覽過去舉辦過的持續專業進修講座。
- 3,383位會員中有3,303位會員（97.64%）提交了2011年度及持續專業進修會員申報表，共有39名會員(包括正式會員、畢業生會員及非居港會員) 未能達到2010年度持續專業進修要求仍未能在2011年度補足欠缺的時數，其會員資格將會被終止。
- 學會已成立特別小組對現時持續專業進修會員申報表的遞交程序及延續會籍進行檢討。
- 持續專業進修重點活動：
  - 5月3日超越無障礙通道及通道顧問研討會
  - 5月10日了解專為殘障人士設計研討會
  - 6月16日實地考察信義集團（玻璃）有限公司



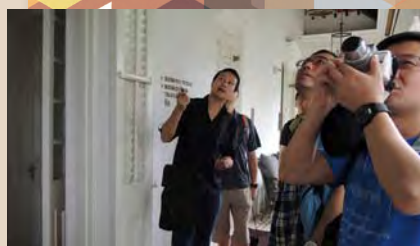
Revalidation Visit to HKU  
(12-14/06/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



Meeting with planners from the Tongji University of Shanghai  
(13/06/2012)



CPD Site Visit to Tai O Heritage Hotel and its Vicinity  
(16/06/2012)

### 3 Education Development & Accreditation Committee (EDAC)

- HKU revalidation visit was held on 12-14 June 2012.
- Chu Hai College validation visit will be held on 26-28 June 2012.
- A taskforce was formed to study the Institute's strategy for future mutual recognition with other architectural institutes.

### 4 Taskforce on "What can HKIA do for students"

- Gathering with HKU Architectural Students Association cabinet on 14 March
- HKU Architecture Career Seminar on 16 April 2012
- Gathering with CUHK Architectural Society cabinet on 31 May 2012

### 5 Taskforce on Expansion of HKIA membership

The taskforce had identified 6 possible areas for the expansion of membership for consideration.

- a) Professional Assessment (PA);
- b) Professional Induction Workshop (PIW);
- c) Teaching Staff;
- d) Architects with substantial working experience in HK;
- e) Associate Member;
- f) Expansion of voting pool.

### 3 教育發展與評審委員會

- 於2012年6月12-14日舉辦香港大學建築學專業教育課程評估活動。
- 於2012年6月26-28日舉辦珠海學院建築學教育課程評估活動。
- 已成立特別小組研究學會未來與海外建築學會學術及專業資格互認的策略。

### 4 「學會能為學生做什麼」工作小組

- 於3月14日，與香港大學建築系學生會內閣成員舉辦茶聚。
- 於4月16日，向香港大學建築系學生舉辦就業及升學講座。
- 於5月31日，與香港中文大學建築學會內閣成員舉辦茶聚。

### 5 擴展學會會籍工作小組

該工作小組已經確定6個可行範疇以擴展學會之會員數目

- a) 專業評估；
- b) 專題啟導培訓；
- c) 教學職員；
- d) 有豐富香港工作經驗的建築師；
- e) 聯繫會員；
- f) 擴大投票人數。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### 6 Specific Architectural Services Task Group

- The taskforce had identified 5 possible specific areas to specialize the Architect competencies.
  - a) Contract and Dispute Resolution;
  - b) Conservation and Revitalization;
  - c) Project Management;
  - d) Research & Education;
  - e) Existing Building Stock – Legitimization and Mitigation.
- Position Papers of specific areas in items a, b, and c had been drafted for deliberation.

### Board of Mainland Affairs (BMA)

#### 1 CEPA Development

- Guangdong Housing and Urban-Rural Development Department announced administrative rules about setting up architectural practice in Guangdong on 6 April 2012.
- The new document had been circulated to 412 HKIA members who had attained PRC Class I Architect Qualification and registered practices.

### 6 專化建築服務工作小組

- 該工作小組已確定5個具體範疇以專化建築師能力。
  - a) 建築合約及調解糾紛；
  - b) 建築物保育和活化；
  - c) 項目管理；
  - d) 研究和教育；
  - e) 現有建築物-合法化和緩和。
- 其中a、b和c的建議書已經草擬作進一步審議。

### 內地事務部

#### 1 《內地與香港關於建立更緊密經貿關係安排》發展情況

- 廣東省住房和城鄉建設廳於2012年4月6日公佈了關於在廣東開辦建築師事務所的行政規定《廣東省住房和建設廳關於廣東省建設工程設計企業聘用香港專業人士申請資質暫行管理辦法》。
- 該新檔已經發送給412位取得國家一級註冊建築師資格的香港建築師學會會員。



HK- Shenzhen Biennale Review Meeting  
(16/06/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



香港建築師學會持續專業進修考察-「中國國際貿易中心第三期」和「北京鳳凰衛視媒體中心」  
(16/06/2012)

- Trade and Industry Department (TID) organized a CEPA Forum on 23 May 2012 with the presence of representatives the Ministry of Commerce and the Government of Guangdong Province. The Forum aimed to give a better understanding to HKIA members about the implementation arrangements of the services liberalization measures under CEPA and its Supplements. 100 seats were reserved for HKIA.

### 2 2012 Mainland and Hong Kong Construction Industry Forum

- Date: Forum – 17-19 June 2012
- Place: Chongqing
- Theme: Sustainable Urban Form : City Land Use and Town Planning
- President Dominic Lam delivered a presentation at the Forum on 18 May 2012.
- The registration form had been circulated to HKIA members on 8 May 2012.

### 3 Visit of Mr. CAO Jin-biao, Director-General of Department of Laws and Regulations, Ministry of Housing and Urban-Rural Development of PRC

- Mr. CAO Jin-biao and his assistant Mr. CHENG Guo-shun visited HKIA on 26 April 2012.
- President and Hon. Secretary received them and introduced the development of HKIA and the career path of being an architect in Hong Kong to them.

- 工業和貿易署於2012年5月23日舉辦了一次CEPA論壇，商務部代表出席了會議。該論壇旨在讓香港建築師學會會員對於CEPA及補充協定下的服務貿易自由化有一個更好的瞭解，香港建築師學會有100個出席名額。

### 2 2012內地和香港建築業論壇

- 日期：論壇-2012年6月17-19日
- 地點：重慶
- 主題：可持續城市形態：城市土地利用與城市規劃
- 林光祺會長於2012年5月18日表示會出席該活動。
- 活動報名表已經於2012年5月8日發送給香港建築師學會會員。

### 3 國家住房和城鄉建設部法規司司長曹金彪先生到訪

- 國家住房和城鄉建設部法規司司長曹金彪先生於2012年4月26日到訪香港建築師學會。
- 會長和義務秘書長接待了其到訪，並向他們介紹了香港建築師學會的發展及作為香港建築師的職業生涯路徑。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### 4 Visit of Shanghai Xiandai Architectural Design Group

- A group of 6 representatives of Shanghai Xiandai Architectural Design Group visited the HKIA on 21 May.
- They were given a presentation on Hong Kong's architectural design market.

### 5 The 8th International Conference on Green and Energy-Efficient Building & New Technologies and Products Expo

- Date: 29 to 31 March 2012
- Place: Beijing
- Conference Theme: Promoting Green Buildings for a Low-Carbon Livable World
- Initiator: Ministry of Housing and Urban-Rural Development, P. R. China
- President and Mr. Martin TAM attended the meeting as representatives of HKIA.

### 6 China (Beijing) International Fair for Trade in Services

- Date: 28 May to 1 June 2012
- Place: Beijing
- Theme: Trade in Services: New Vision, New Opportunity and New Development
- Mr. Martin TAM joined Hong Kong delegation led by Hong Kong Trade Development Council and attended the meeting as a representative of HKIA.

### 4 上海現代建築設計集團到訪

- 上海現代建築設計集團6人代表團於5月21日到訪學會。
- 學會向他們展示了香港建築設計市場。

### 5 第八屆國際綠色建築與建築節能大會暨新技術與產品博覽會

- 日期：2012年3月29日至31日
- 地點：北京
- 會議主題：推廣綠色建築—營造低碳宜居環境
- 主辦單位：國家住房與城鄉建設部
- 會長和譚天放建築師代表香港建築師學會出席了會議

### 6 中國（北京）國際服務貿易交易會

- 日期：2012年5月28日至6月1日
- 地點：北京
- 主題：服務貿易：新視野、新機遇和新發展
- 譚天放建築師參加了由香港貿易發展局為代表的香港代表團，並代表香港建築師學會出席了會議。



2012 Mainland and Hong Kong Construction Industry Forum "Sustainable Urban Forum: City Land Use and Town Planning" (17-19/06/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



CPD Seminar on Tibet Traditional Architectural Culture  
(20/06/2012)

### Board of External Affairs (BExA)

#### 1 Fontainebleau Schools Summer Programme 2012

2 students, Miss Joyce MOK from CUHK and Mr. Gary CHUNG from HKU, were nominated to Fontainebleau Schools on 1 April 2012 for the scholarship quotas for participation in this year's Summer Program from 5 July – 9 August 2012 in Paris.

#### 2 ARCASIA Office Bearers Meeting

Ms. Anna KWONG, ARCASIA Zone C Vice President, and Mr. Joseph KWAN, Chairman of ARCASIA Committee on Social Responsibility (ACSR), attended the ARCASIA Office Bearers meeting on 15 June 2012 in Lahore, Pakistan.

#### 3 Professional Volunteer Services Accreditation Programme

To recognize and acknowledge HKIA members who had been devoting to institutional and architectural related volunteer services or all kinds of volunteer services organized by external bodies, recommended awardees would be presented with Appreciation Certificate by the President at the Third Quarterly General Meeting. Members had been invited to submit the declaration form for assessment.

### 外務事務部

#### 1 2012年法國楓丹白露學校暑期項目

來自香港中文大學的莫君小姐和來自香港大學的鍾乃恆先生於2012年4月1日被提名參加法國楓丹白露學校獎學金贊助於今年7月5日至8月9日在巴黎舉行的暑期課程。

#### 2 亞洲建築師協會主管人員會議

亞洲建築師協會C區副主席鄭心怡建築師及亞洲建築師協會社會責任委員會主席關國樂建築師出席了2012年6月15日於巴基斯坦Lahore舉行的亞洲建築師協會主管人員會議。

#### 3 專業志願服務嘉許計劃

為了嘉許致力於學會、與建築相關、或外部機構舉辦的各種志願服務的香港建築師學會會員，學會已邀請會員提交申請表以進行評估。得獎者將在第三季度大會上由會長頒發嘉許證書。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### 4. Overseas Excursion 2012

The Overseas Excursion Committee planned to organize an excursion to Portugal and Morocco in early November 2012.

### 5. UIA Work Programme Directors Meeting

Mr. Trevor IU, Director of UIA Region IV Work Programme "Architecture for All" for the term 2011 – 2014, attended the UIA Work Programme Directors meeting on 30 May 2012 in Paris.

### 6. Development of teaching kit for the appreciation of architecture in secondary school curriculum

Recruitment of Guest Instructors for the train-the-trainer sessions was launched on 30 May 2012. HKIA members were invited to apply for the post to teach the secondary school teachers the way of using the teaching kit through seminars and field trips, which had been scheduled from July to December 2012.

### 4. 2012年海外考察團

海外考察委員會計劃在2012年11月初舉辦葡萄牙和摩洛哥考察活動。

### 5. 國際建築師協會主任會議

任期為2011-2014年的國際建築師協會第四區(全人建築)工作小組方案主任姚志偉建築師出席了2012年5月30日在巴黎舉辦的國際建築師協會主任會議。

### 6. 香港建築：中學教材之建築導引

為加深中學老師對教材運用的了解，學會於2012年5月30日開始招聘學會會員擔任客席指導員。計劃將於2012年7月至12月期間通過舉辦研討會和實地考察的方法教中學教師使用該教材。



2nd Quarterly General Meeting  
(21/06/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



Tuen Ng Festival Dragonboat Race in Shatin  
(23/06/2012)



Meeting with President of Chinese Taipei,  
The National Association of Architects,  
Republic of China (中華民國全國建築師公會)  
(25/06/2012)

### Board of Internal Affairs (BIA)

#### 1 HKIA Annual Awards 2011

- Prize Ceremony was held in the evening of 11 May 2012 at Pacific Place, followed by 5-day exhibition.
- Mrs. Carrie LAM, Secretary for Development of the HKSAR Government, officiated the ceremony and presented the prizes.
- HKIA Members & Fellows could collect a complimentary copy of HKIA Annual Awards 2011 Special Issue at HKIA Premises.
- Roving exhibition shall be held from June to September 2012:
  - ✓ 7-18 June 2012 – Chung Fu Plaza, Tin Shui Wai
  - ✓ 6-13 July 2012 – Hau Tak Shopping Centre, Tseung Kwan O
  - ✓ 2-14 August 2012 – Stanley Plaza, Stanley
  - ✓ 4-10 September 2012 – Lung Cheung Plaza, Wong Tai Sin
  - ✓ 14-24 September 2012 – Hong Kong Design Institute, Tseung Kwan O.

#### 2 HKIA Sports & Family Day 2012

- The HKIA Sports & Family Day 2012 was held on 21 April 2012 at HKU Stanley Ho Sports Centre.
- Hon. Timothy FOK, President of Sports Federation & Olympic Committee Hong Kong, China, officiated the HKIA's first ever Sports & Family Day.

### 內務事務部

#### 1 2011香港建築師學會年獎

- 頒獎典禮於2012年5月11日晚上在太古廣場舉行，隨後舉辦了5天的展覽活動。
- 香港發展局局長林鄭月娥女士擔任主禮嘉賓為獲獎者頒獎。
- 香港建築師學會會員及資深會員可於學會會址免費領取2011年香港建築師學會年獎特刊。
- 2012年6月至9月舉辦的巡迴展覽
  - ✓ 2012年6月7至18日-天水圍頌富廣場
  - ✓ 2012年7月6日至13日-將軍澳厚德商場
  - ✓ 2012年9月4日至10日-黃大仙龍翔廣場
  - ✓ 2012年9月14日至24日-將軍澳香港設計學院

#### 2 2012年香港建築師學會運動和家庭日

- 2012年香港建築師學會運動和家庭日於2012年4月21日在香港大學何鴻燊體育中心舉辦。
- 香港體育協會及奧林匹克委員會主席霍震霆先生作為主禮嘉賓出席了香港建築師學會第一次運動及家庭日活動。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

- More than 200 members from HKIA Registered Practices enjoyed the fun of various sports games.
- Architectural Services Department, EMSD of the HKSAR Government and Hong Kong Housing Society also joined the races of 4x100m relay, 4x25m steeplechase relay and tug-of-war.

### 3 Hong Kong, Macau & Guangdong Football Friendship Match

- The match was held on 26 May 2012.
- Football team from Architects Association of Macau, Architectural Design Research Institute of South China University of Technology & Shenzhen Exploration&Design Association took part in the match.
- HKIA Soccer Team won the Champion while the first runner-up was Shenzhen team, second and the third runners-up were Guangzhou and Macau teams respectively.

### 4. Upcoming events

Members would be welcome to participate in the following events:

- Introduction of Football and BBQ Fun Day for HKIA Members & Family  
Date: 24 June 2012, Sunday  
Venue: Wu Kwai Sha Youth Village, Ma On Shan
  - Happy Hour Gathering Series, Island East  
Date: 28 June 2012, Thursday  
Time: 7:00pm – 9:00pm  
Venue: The News Room, Tong Chong Street, Quarry Bay
- 
- 200多位公司會員享受了各種體育比賽所帶來的樂趣。
  - 香港特區政府的建築署和機電工程署及香港房屋協會也加入了4x100米接力賽、4x25米障礙接力賽和拔河比賽。

### 3 香港、澳門及廣東足球友誼賽

- 該比賽於2012年5月26日舉辦。
- 來自澳門建築師協會、華南理工大學建築設計研究院及深圳市勘察設計行業協會的足球隊參與了是次比賽。
- 香港建築師學會足球隊奪得冠軍、亞軍由深圳隊奪得，季軍和殿軍分別由廣州隊和澳門隊奪得。

### 4. 未來活動

歡迎會員參加以下活動：

- 為香港建築師學會會員及家庭介紹香港建築師學會足球隊及燒烤同樂日  
日期：2012年6月24日（星期日）  
地點：馬鞍山烏溪沙青年新村
- 歡樂時光聚會系列（港島東）  
日期：2012年6月28日（星期四）  
時間：晚上7時至9時  
地點：鰂魚涌糖廠街The News Room



Validation visit to Chu Hai College 2012  
(26-28/06/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



HKIA Happy Hour @ The News Room  
(28/06/2009)

### Special Project

#### 1 Hong Kong-Shenzhen Bi-city Biennale of Urbanization and Architecture 2011

##### • Closing Event

A Film Screening Closing Event of 2011-12 Hong Kong & Shenzhen Bi-city Biennale of Urbanism\Architecture was held on 20 April 2012 in the Kowloon Park. Mrs. Carrie LAM, Secretary for Development and Mr. XU Chong Guang, Deputy Secretary General of Shenzhen Municipal Government were the officiating guests.

##### • HKSZ2011-12 Review

The Biennale presented 5 thematic pavilions at the Kowloon Park and 2 satellite venues in Wanchai. They had been visited by 155,769 person-times over the 2.5 months exhibition period spanning from 15 February to 23 April 2012.

A series of community activities including 12 symposiums, 3 tours, 5 workshops, 3 film screenings and 2 performances had been conducted during the Biennale with around 4,000 participants recorded.

The event acquired support from 3 strategic partners and 20 supporting organizations. Financial support from Create Hong Kong, Development Bureau, Shenzhen Counterparts, Taipei City Government, JUT Foundation and more than 20 local and international sponsors making up to more than 7 million of sponsorship for the Biennale.

### 特殊項目

#### 1 2011-2012香港・深圳城市建築雙城雙年展

##### • 閉幕活動

2011-2012香港・深圳城市建築雙城雙年展電影放映暨閉幕活動於2012年4月20日在九龍公園舉行。香港發展局局長林鄭月娥女士和深圳市政府副秘書長許重光先生擔任主禮嘉賓。

##### • 回顧2011-12香港・深圳城市建築雙城雙年展

雙年展在九龍公園設置了5個主題展館，在灣仔設立2個衛星展覽場地。自2012年2月15日至4月23日為期兩個半月的展期內，共有155,769人次的訪客量。

雙年展期間曾舉行過一系列的社區活動，包括12個專題研討會，3個考察團，5個工作坊，3場電影放映和2場表演，大約4000名參與者。

本次活動獲得3個策略合作夥伴和20個支持機構的支持，從創意香港、發展局、深圳市對口單位、臺北市政府、忠泰建築文化藝術基金會等20多個本地及國際贊助商得到超過700萬元的贊助。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### 2 13th Venice Biennale International Architecture Exhibition (Hong Kong Exhibition)

- **Funding Support**

HK\$2,237,340 had been granted from Create Hong Kong for Hong Kong's participation at the 13th Venice Biennale International Architecture Exhibition (VB2012) from 27 August to 25 November 2012.

- **Appointment of Curator**

Mr. Christopher LAW had been appointed as the Chief Curator for VB2012 with support from his Curatorial Team composed of the members from The Oval Partnership.

### 2 第十三屆威尼斯國際建築雙年展-香港

- **財務狀況**

學會已經獲得創意香港對在2012年8月27日至11月25日香港參與的第十三屆威尼斯國際建築雙年展2,237,340港幣的贊助

- **策展人委任**

羅健中建築師已經被任命為第十三屆威尼斯國際建築雙年展策展人，其策展團隊為歐華爾顧問有限公司成員。



Daniel CHI, FHKIA, RA

戚務誠 香港建築師學資深會員 註冊建築師

Honorary Secretary

義務秘書長

14 June 2012

2012年6月14日



HKIA New Members Welcoming Party & Certificate Presentation Ceremony (12/07/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



CPD Seminar-How to Reduce Urban Heat Island Effect by Food Waste Management  
(09/08/2012)

### The Third Quarterly General Meeting 2012

#### Honorary Secretary Report

20 September 2012

2012年第三季季度義務秘書長報告

2012年9月20日

#### Board of Practices (BP)

##### 1 Practices Survey 2012

The results of the HKIA practices survey 2012 had been issued to participating Registered Practices in June.

##### 2 HKIA/ARB Intensive CPD Seminar on 25 August 2012

CDRC was invited to give a one-hour presentation in the HKIA/ ARB Intensive CPD seminar on 25 August 2012 to present the topics on "Overview of dispute resolution mechanisms" and "Mediation".

##### 3 Business Promotion Committee E-newsletter

- The theme of the 5th issue of "Architecture News" was "Small Projects, Big Ideas" while the 6th issue would be about "Colourful Architecture". The two issues were expected to be issued in late September and in mid November 2012 respectively.
- NGOs would be included as the intended recipients of E-newsletter in a bid to further promote the works of RPs to more parties.

#### 執業事務部

##### 1 2012年公司會員問卷調查

2012年香港建築師學會公司會員調查結果已經於6月發送給各家參與的公司會員。

##### 2 2012年8月25日香港建築師學會/建築師註冊管理局持續專業進修研討會

建築合約及調解糾紛事務委員會被邀請為香港建築師學會/建築師註冊管理局持續專業進修研討會上進行一個小時的演講，題目為「爭端解決機制概述」和「調停」。

##### 3 業務推廣委員會電子報

- 第五期「建築新聞」的主題為「小專案、大創意」，第六期為「彩色的建築」。這兩期主題期望於2012年9月下旬和11月中旬發佈。
- 非政府組織將成為電子報預期收件人，以將公司會員的作品推廣給更多群體。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### 4 Chinese Name of Management Committee for Band 3 Practices

The Chinese name of "Management Committee for Band 3 Practices" was finalized as 建築設計顧問(第三組別)管理委員會

### 5 Consultation Paper on a Six-weekly Performance Reporting System

An official reply on Architectural Services Department (ArchSD)'s proposal to introduce a Six-weekly Performance Reporting System for AACSB Consultants prepared by BP had been delivered to ArchSD on 9 July 2012.

## Board of Local Affairs (BLA)

### 1 Submission of Written Views / Response to Local Affairs

The Institute delivered the following views regarding various local affairs listed below:

- Written submission to Development Bureau and LegCo Panel on Development on redevelopment of CGO West Wing on 11 June 2012 and on 27 June 2012 respectively.
- Written submission to Planning Department on stage 1 community engagement (2nd round activities) on Hung Shui Kiu new development area planning and engineering study on 21 June 2012.
- Written submission to the office of Chief Executive Elect on development of Hong Kong on 26 June 2012.

### 4 管理委員會遴選委員會第三組名單中文名稱

「管理委員會遴選委員會第三組名單」的中文名稱定為建築設計顧問（第三組別）管理委員會。

### 5 六周執行情況報告系統諮詢檔

於2012年7月9日，就建築署介紹六周執行情況報告系統，執業事務部官方回應建築署。

## 本地事務部

### 1 回應本地事務/提交書面意見

學會就以下本地事務發表意見：

- 於2012年6月11日和6月27日，就中區政府合署西座的重建計劃，分別向發展局和立法會小組遞交書面意見。
- 於2012年6月21日，就洪水橋新發展區規劃及工程研究第一階段社區公眾參與（第二輪活動），向規劃署遞交書面意見。
- 於2012年6月26日，就香港的發展，向候任行政長官選舉辦公室遞交書面意見。



Pre-Meeting, Briefing Session on the Guangdong Legal Exam (廣東省法律法規測試說明會)  
(10/08/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



CPD Site Visit to Run Run Shaw Creative Media Centre, City University of Hong Kong (11/08/2012)

- Letter to Urban Renewal Fund Ltd. on the urban renewal heritage preservation and district revitalization funding scheme on 10 July 2012.
- Written submission to Planning Department on stage 2 public engagement on Planning and Engineering Study on Development of Lok Ma Chau Loop – Investigation on 2 August 2012.
- Written submission to Highways Department on stage 1 public engagement on Our Future Railway on 22 August 2012.
- Written submission to Buildings Department on Draft Code of Practice for Design and Construction Requirements for Residential Buildings for Energy Efficiency on 7 September 2012.

## 2 Nominations

- TSANG Man Biu was nominated to Buildings Department to serve as a member of the Technical Committee for the Code of Practice for Site Supervision 2009 on 11 June 2012.
- CHENG CHAN Ching Ying Elizabeth to WKCD Authority to represent the Institute in the Steering Committee on M+ Design Competition on 3 July 2012.
- 42 Members were nominated to Development Bureau for consideration of appointment to Appeal Tribunal Panel (Buildings) on 17 July 2012.
- IP Kar Wai was nominated to Buildings Department to serve as a member of the Technical Committee on Code of Practice for Fire Safety in Buildings 2011 on 30 July 2012.

- 於2012年7月10日，就市區更新、文物保育及地區活化資助計劃，去信社區更新基金表達意見。
- 於2012年8月2日，就落馬洲河套地區發展規劃及工程研究第二階段公眾參與，向規劃署遞交書面意見。
- 於2012年8月22日，就我們未來的鐵路第一階段公眾參與，向路政署遞交書面意見。
- 於2012年9月7日，就草擬中的住宅樓宇能源效率的設計和施工要求的作業守則，向屋宇署遞交書面意見。

## 2 提名

- 於2012年6月11日，學會向屋宇署提名曾文彪建築師出任為2009年地盤監督作業守則技術委員會委員。
- 於2012年7月3日，學會向西九文化區管理局提名鄭曾靜英建築師代表學會出任M+博物館設計比賽督導委員會委員。
- 於2012年7月17日，學會向發展局提名42位建築師，供發展局考慮委任為上訴審裁團（建築物）成員。
- 於2012年7月30日，學會向屋宇署提名葉嘉偉建築師出任為2011年建築物消防安全守則技術委員會委員。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

- LAM Ping Hong Robert was nominated to Development Bureau for consideration of appointment to Construction Industry Council on 15 August 2012.
- TSANG Wai Yin Michael was re-nominated and Ms HO Ka Pui Lora was nominated to Highways Department to serve as members of the Review Panel under Land (Miscellaneous Provisions) Ordinance on 16 August 2012.

### 3 Events / Projects

The following events / projects organized by BLA and its various Committees were completed :

- Briefing on the stage 2 public engagement on planning and engineering study on development of Lok Ma Chau loop on 28 June 2012.
- CPD Visit to Hotel Icon on 30 June 2012.
- CPD Seminar on Tai O Heritage Hotel and Central Police Station Compound on 12 July 2012.
- CPD Visit to Energizing Kowloon East Office on 4 August 2012.
- CPD Seminar on Food Waste on 9 August 2012.

- 於2012年8月15日，學會向發展局提名林秉康建築師，供發展局考慮委任為建造業議會成員。
- 於2012年8月16日，學會向路政署提名何嘉佩及再次提名曾偉賢建築師出任為土地(雜項條文)條例下的覆核委員團委員。

### 3 活動/項目

本地事務部及屬下委員會舉辦了以下活動：

- 於2012年6月28日，舉辦落馬洲河套地區發展規劃及工程研究第二階段公眾參與簡介會
- 於2012年6月30日，舉辦持續專業進修活動，參觀唯港薈酒店。
- 於2012年7月12日，舉辦大澳文物酒店和中區警署持續專業進修講座。
- 於2012年8月4日，舉辦持續專業進修活動，參觀起動九龍東辦事處。
- 於2012年8月9日，舉辦廚餘持續專業進修講座。



Distinguished Lecture: Shaping a City - Hong Kong Architects' Impact on Society (14/08/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



CPD Site Visit to Hysan Place  
(18/08/2012)

### Board of Educational Affairs (BEdA)

#### 1 Professional Assessment Committee (PAC)

- Passing rates of PA2012 – 2nd quarter (Papers 3, 4 and 5)  
Paper 3: 59.83%  
Paper 4: 50.00%  
Paper 5: 85.38%  
27 candidates who had passed 8 written papers after attempting PA2012 – 2nd quarter were eligible for Professional Interview in October 2012.
- 205 registrations were received for PA 2012 – 3rd quarter (Papers 3, 4 and 5) which was held on 3 – 5 September 2012.
- Professional Interview would be held on 6 October 2012.
- 464 registrations were received for PA 2012 – 4th quarter (Papers 1, 2, 6, 7 and 8) which would be held on 20 – 23 November 2012.
- PA Lecture & Seminar Series were in progress. The last seminar was held on 7 September 2012.
- Effective from PA2012 – 4th quarter, the Code of Practice for Fire Safety in Buildings 2011 would replace the previous Code of Practice for the Provision of Means of Escape in Case of Fire 1990, Code of Practice for the Provision of Means of Access for Firefighting and Rescue 2004 and Code of Practice for Fire Resisting Construction 1996.
- Papers 3, 4 and 5 would be kept as three times assessments per year in PA 2013.
- Nomination of Advisers and Office Supervisors for PA2013 was invited until 31 October 2012.

### 教育事務部

#### 1 專業測評委員會

- 2012專業測評通過率—第二季度（試卷3、試卷4和試卷5）  
試卷3：59.83%  
試卷4：50.00%  
試卷5：85.38%  
27位順利通過8份筆試的考生將有資格參加2012年10月舉辦的專業面試。
- 205位考生報名參加2012年9月3-5日舉辦的第三季度考試（試卷3、試卷4和試卷5）。
- 專業面試將於2012年10月6日舉辦。
- 464位考生報名參加2012年11月20-23日舉辦的第四季度考試（試卷1、試卷2、試卷6、試卷7和試卷8）。
- 專業測評講座正在進行，並將於2012年9月7日完結。
- 自2012專業測評 — 第四季度生效，2011年建築物消防安全守則將替代1990年提供火警逃生途徑守則、2004年消防和救援進出途徑守則及1996年耐火結構守則。
- 試卷3、試卷4和試卷5於2013年將維持舉辦3次。
- 2013專業測評顧問和辦公室監督人提名表的截至遞交日期為2012年10月31日。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### 2 Continuing Professional Development Committee (CPDC)

- CPD website for posting video of past CPD seminars was launched on 20 June 2012.
- Out of 3,378, 24 members who did not satisfy the minimum CPD requirement for renewal of membership for 2012 were removed from the HKIA register at the Council meeting on 9 June and 14 July.
- After review of the CPD logistics and procedures for renewal of membership, members would be requested to submit their CPD Declaration Form for renewal of 2013 membership before settling the annual subscription fee.
- Highlights of CPD events in the 3rd quarter of 2012:
  - 14 July - Site Visit to Diocesan's Boys' School New Complex
  - 11 Aug - Site Visit to Run Run Shaw Creative Media Centre, City University
  - 14 Aug - Distinguished Lecture : Shaping a City – Hong Kong Architects' Impact on Society by Edward Ho
  - 18 Aug - Site Visit to Hysan Place
  - 25 Aug - HKIA/ARB Intensive Seminar 2012 – Updates on local practice issues that Architects should know
  - 8 Sep - Site Visit to Kwun Tong Promenade Stage 1 and Ping Shan Tin Shui Wai Leisure and Cultural Building

### 2 持續專業進修委員會

- 供會員瀏覽過往曾舉辦的持續專業進修講座之持續專業進修網站已於2012年6月20日正式面世。
- 3,378位會員中，有24位會員未符合持續專業進修最低學時要求，有關會員已分別於2012年6月9日及2012年7月14日的理事會議上被除名。
- 在檢討過持續專業進修申報表的遞交程序及會員續會的程序後，會員將需提交持續專業進修申報表後才會收到會費繳費通知書，以延續2013年會籍資格。
- 2012年第三季度持續專業進修重點活動：
  - 7月14日 - 實地參觀拔萃男書院新綜合大樓
  - 8月11日 - 實地考察香港城市大學邵逸夫創意媒體中心
  - 8月14日 - 何承天先生主講〈塑造城市 — 香港建築師對社會的影響〉講座
  - 8月18日 - 實地參觀希慎廣場
  - 8月25日 - 香港建築師學會/建築師註冊管理局2012研討會—建築師應該知道的本地執業更新事宜
  - 9月8日 - 實地參觀第一期觀塘海濱花園及屏山天水圍文化康樂大樓



HKIA / ARB Intensive CPD Seminar 2012  
(25/08/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



Opening Ceremony of Inter Cities / Intra Cities: Ghostwriting the Future - Biennale Architettura 2012  
(27/08/2012)

### 3 Education Development & Accreditation Committee (EDAC)

- Subject to formal endorsement by HKIA Council and ARB, HKU Bachelor of Arts (Architectural Studies) and Master of Architecture degrees would be granted recognition for a further period of 5 years.
- Subject to formal endorsement by HKIA Council and ARB, Chu Hai College Bachelor of Architecture (Hons) degree would be granted conditional recognition as a pre-professional degree for a period of 3 years.
- Liaison with RIBA for recognition of HKU and CUHK architectural programmes were being pursued.
- Talks with New Zealand Registered Architects Board on mutual recognition of accreditation systems of architectural programmes were ongoing.
- Taskforces had been set up to review the future strategy for reciprocal recognition with overseas architectural institutes / registration bodies as well as the academic requirements for Professional Assessment.

### 3 教育發展及評審委員會

- 待香港建築師學會理事會和建築師註冊管理局正式通過，香港大學建築學文學士和建築學碩士課程將認可為專業學位課程，其認可有效期將延長5年。
- 待香港建築師學會理事會和建築師註冊管理局正式通過，珠海學院建築學（榮譽）學位將認可為專業先修學位課程，認可有效期為3年。
- 學會正與英國皇家建築師學會商討有關認可香港大學和香港中文大學建築課程的事宜。
- 有關互相認可對方的建築學術評審系統，學會與新西蘭註冊建築師管理局在談判中。
- 已成立了工作小組檢討未來與海外建築學會/註冊團體作互認學術評審系統上及專業評估的學歷要求上的策略。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### 4 Membership Admission Committee (MAC)

Review of the current eligibility of local part-time architectural students and overseas full-time students for applying HKIA Student Membership was in progress.

### 5 Taskforce on "What can HKIA do for students"

Architectural students from HKU, CUHK, CityU, Chu Hai College and HKU SPACE were invited for joining HKIA Student Membership as well as the coming HKIA Architecture Week – Visits to Architectural Practices to be held in mid October 2012.



Joint Institutes' Forum for Candidates of LegCo Election (04/09/2012)

### 4 會籍事務委員會

正檢討現時本地兼職和海外全職建築學系學生在申請香港建築師學會學生會員的入會資格。

### 5 「香港建築師學會能為學生做什麼」工作小組

來自香港大學、香港中文大學、香港城市大學、珠海學院、香港大學專業進修學院的學生及香港建築師學會的學生會員被邀請參加香港建築師學會舉辦的建築周，參觀建築師事務所將在2012年10月中旬舉辦。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



2012年法律法規測試 (培訓)  
(15-16/09/2012)

### Board of Mainland Affairs (BMA)

#### 1 2012 CEPA Legislation Examination in Guangdong

- Guangdong Construction Practice Qualification Registration Centre would organise a 2-day training course (15-16 September) in Shenzhen and examination (22 September) in Guangzhou for HKIA and the Hong Kong Institution of Engineers (HKIE) members who had already attained mutual recognition qualification.
- In order to give a better understanding to prospective candidates, HKIA and HKIE co-organised a briefing session on 10 August 2012 (Friday) at the HKIE Headquarters.
- As of 28 August 2012, 55 members had registered for the exam and training session.

#### 2 Visit of Mr. Xu Zongwei, Secretary-General of Architectural Society of China (ASC)

- President Dominic LAM, Hon. Secretary Daniel CHI, BMA Chair Elizabeth CHENG and Registrar Rita CHEUNG received XU Zongwei who visited HKIA on 20 June 2012 and shared the experiences about the daily operation of ASC and HKIA.
- XU was also invited to give a lecture on "Tibet Traditional Architectural Culture" at HKIA Premises after the meeting. The seminar was well-attended by 28 HKIA members.

### 內地事務部

#### 1 《內地與香港關於建立更緊密經貿關係安排》 - 2012年廣東省註冊執業法規測試

- 廣東省建設執業資格註冊中心將為已通過兩地專業資格互認的香港建築師學會和香港工程師學會會員在深圳舉辦為期兩天的培訓課程（9月15 - 16日）及在廣州舉辦測試（9月22日）。
- 為了讓有意參加的會員對是次培訓和測試有更深入的理解，香港建築師學會和香港工程師學會於2012年8月10日在香港工程師學會會址聯合舉辦了一次說明會。
- 截至2012年8月28日，55名會員報名了培訓及考試。

#### 2 中國建築師學會秘書長徐宗威拜訪

- 2012年6月20日，會長林光祺，義務秘書長戚務誠，內地事務部主席曾靜英及註冊主任張容美卿接待了來訪的中國建築學會秘書長徐宗威。雙方分享了兩會的辦會經驗及日常運作。
- 徐先生受邀在會後於香港建築師學會會址進行了「西藏傳統建築文化」的演講，28位香港建築師學會會員出席了演講會。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### 3 Visit of Shanghai Tongji University's visit

President Dominic LAM, Hon. Secretary Daniel CHI, Past President Anna KWONG, HKIP President Peter Cookson SMITH, HKIP Past President Po Yiu TAM and Winnie CHU of Planning Department received a 3-person delegation of Tongji University and introduced to them the development and status quo of urban planning in Hong Kong on 13 June 2012.

### 4 HKIA Project Site Visit in Beijing

- Liaison Committee under BMA co-organized a CPD site visit with the Architectural Society of China (ASC) on 16 June 2012.
- 14 members and 24 ASC members joined the visit to China World Trade Center Phase 3 and Phoenix TV Media Center in Beijing.

### 5 HKIA Yunnan Visit

- Liaison Office of the Central People's Government in Hong Kong S.A.R. (LOCPG) invited HKIA members to visit Yunnan local government bureaux, architecture projects and tourist attractions.
- Tentative date: 14-18 October 2012 (Sunday – Thursday)
- Quota: 25 (HKIA member only)
- 20 members had returned the EOI reply form to HKIA as of 28 August 2012.

### 3 上海同濟大學拜訪

於2012年6月13日，會長林光祺，義務秘書長戚務誠，原會長鄺心怡與香港規劃師學會代表和規劃署代表接待了同濟大學的3人代表團，並向他們介紹了香港城市規劃及發展的現狀。

### 4 香港建築師學會北京實地考察

- 內地事務部轄下聯繫委員會與中國建築學會於2012年6月16日聯合舉辦了實地考察活動。
- 14位香港建築師學會會員及24位中國建築學會會員實地考察了位於北京的中國國際貿易中心三期及北京鳳凰衛視媒體中心。

### 5 香港建築師學會雲南考察活動

- 中央人民政府駐香港特別行政區辦公室邀請香港建築師學會會員考察雲南當地政府、建築項目和旅遊景點。
- 暫定日期：2012年10月14-18（星期日 - 星期四）
- 名額：25（僅限香港建築師學會會員）
- 截至2012年8月28日已經有20位香港建築師學會會員遞交意向回條。



Meeting with RIBA President  
(18/09/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



3rd Quarterly General Meeting  
(20/09/2012)

### Board of External Affairs (BExA)

#### 1 Nomination of HKIA representatives to ARCASIA Committee

Being one of the Member Institutes of ARCASIA, HKIA was invited to nominate representatives to their corresponding Committees:-

- HKIA's representative to ARCASIA Committee on Professional Practice – SO Ching
- HKIA's representative to ARCASIA Committee on Green and Sustainable Architecture – CHOI Kam Lung, Franky & NG Cheuk Yee, John (Alternate)
- HKIA's representative to ARCASIA Committee on Social Responsibility – CHEUNG Kong Yeung, Thomas

#### 2 Recruitment of HKIA Volunteering Team

To solicit HKIA members' support towards the prospective community events and volunteer services, Community Development Committee had conducted recruitment of volunteers to join the HKIA Volunteering Team. As of September 2012, 30 members registered.

#### 3 Cultural Tour in Yau Ma Tei & Wanchai

In collaboration with Yau Ma Tei Concern for Resident Rights Association and St. James' Settlement, Community Development Committee invited members from the HKIA Voluntary Team and Guest Instructors of the Teaching Kit Project to join the Cultural Tour to Yau Ma Tei and Wanchai on 18 August 2012 and 1 September 2012 respectively, in preparation for the forthcoming Architecture and Cultural Tour to be led by those volunteers in the future.

### 外務事務部

#### 1 向亞洲建築師協會提名香港建築師學會代表

作為亞洲建築師協會的成員之一，香港建築師學會獲邀為以下相應委員會提名學會代表：

- 亞洲建築師協會專業實踐委員會代表 - 蘇晴建築師
- 亞洲建築師協會綠色可持續建築委員會代表 - 蔡錦龍建築師和伍灼宜建築師(候補)
- 亞洲建築師協會社會責任委員會代表 - 張廣揚建築師

#### 2 香港建築師學會志願服務隊招募

為徵集香港建築師學會會員對社會活動和志願服務的支援，社區發展委員會展開了招募志願者加入香港建築師學會志願服務隊。截至2012年9月共有30位會員報名。

#### 3 油麻地及灣仔地區文化之旅

與油麻地關注居民權益協會及聖雅各福群會合辦，社區發展委員會邀請香港建築師學會志願服務隊及中學教材之建築學引導客串指導員於2012年8月18日和9月1日分別參加油麻地和灣仔的文化之旅，以為將來由這些志願者帶領的建築和文化之旅作好準備。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### 4 Overseas Excursion 2012

Excursion to Portugal was scheduled for 1-11 November 2012. The visit would mainly cover Porto and Lisbon, the 2 largest cities in Portugal, as well as visit to architect practices and institutions.

### 5 Nomination of UIA Region IV Work Programme "Architecture for All" Deputy Director

HO Kin Wai Stephen, was nominated to UIA as the Deputy Director of UIA Region IV Work Programme "Architecture for All", to assist the Director, Trevor IU, in case of need.

### 6 Development of teaching kit for the appreciation of architecture in secondary school curriculum

27 Guest Instructors were recruited from the pool of HKIA members for the train-the-trainer sessions. Up to 50 sessions would be coordinated for the Guest Instructors to bring those secondary school teachers to corresponding field trips on different subjects scheduled from July 2012 to January 2013.

### 4 2012年來海外考察團委員會

遊覽葡萄牙活動計劃於2012年11月1-11日舉辦，此次訪問主要包括參觀葡萄牙兩個最大的城市波爾圖和里斯本，以及當地建築師事務所和學會。

### 5 提名國際建築師協會第四區「全人建築」工作小組副主席

何建威獲提名擔任國際建築師協會第四區工作小組「建築全人」副主席，在需要時候支援主席姚智偉建築師的工作。

### 6 中學教材之建築學引導進展

為培訓教員通過香港建築師學會平台招聘27位客席指導員。計劃從2012年7月至2013年1月籌辦多於50次會議而客席指導員帶給中學教師就不同科目而作出相應的實地考察。



2012年法律法規測試 (測試)  
(22/09/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



Meeting with Delegation from Henan  
(22/09/2012)

### Board of Internal Affairs (BIA)

#### 1 HKIA Annual Dinner 2012

Date : 24 November 2012, Saturday

Venue : Hong Kong Jockey Club

Guest of Honour: Mrs. Carrie LAM, Chief Secretary for Administration of the HKSAR Government.

#### 2 HKIA New Members Welcoming Party cum Membership Certificates Presentation Ceremony

Date : 12 July 2012, Thursday

Venue : Craigengower Cricket Club, Happy Valley

77 new members and their 22 guests attended the party

President & Legco Member Patrick LAU presented HKIA Membership Certificates to the new members.

#### 3 HKIA Dragon Boat Team

HKIA Dragon Boat Team achieved good performance in the following races:

- Deep Water Bay Dragonboat Race, 20 May 2012  
Results - 4th place for Medium Dragon Open Paddle Category
- Tuen Ng Festival Race, Shatin, 23 June 2012  
Results - Champion for Standard Boat Mix Category (ANZ Cup)  
- 8th place for Small Boat Open Category
- Hong Kong International Dragon Boat Race 2012, 2 July 2012  
Result - 1st Runner-up for Professionals Championship

### 內務事務部

#### 1 2012年周年晚宴

日期：2012年11月24日(星期六)

地點：香港跑馬地賽馬會

主禮嘉賓：香港特別行政區政務司司長林鄭月娥女士

#### 2 香港建築師學會迎新派對及新會員頒證儀式

日期：2012年7月12日(星期四)

地點：跑馬地紀利華木球會

77位新會員及22位客人出席派對，會長和立法會議員劉秀成為新會員頒發了會員證書。

#### 3 香港建築師學會龍舟隊

香港國際龍舟隊在以下的比賽中取得佳績：

- 深水灣龍舟競賽(2012年5月20日)  
結果：中龍開槳分類的第四名
- 沙田端午節龍舟競賽(2012年6月23日)  
結果：- 標準龍舟混合賽類別(ANZ杯冠軍)  
- 小艇公開賽類別第8名
- 2012年香港國際龍舟競賽(2012年7月2日)  
結果：專業人士錦標賽亞軍

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### Special Project

#### 1 13th Venice Biennale International Architecture Exhibition (Hong Kong Exhibition)

##### Opening Events in Venice (27 & 28 August 2012)

###### Opening Ceremony

The Opening Ceremony of Hong Kong Exhibition was held on 27 August 2012 and attracted more than 100 visitors to join. Mary CHOW, Special Representative for HK Economic & Trade Affairs to the European Union, officiated the event, together with HKIA President Dominic LAM, HKADC Chairman Wilfred WONG and Chief Curator Christopher LAW.

###### Gala Dinner

107 guests took part in the Gala Dinner at later time of 27 August 2012 co-hosting by Shenzhen and Hong Kong. HUANG Weiwen, Director of Shenzhen Center for Public Art, also sent a delegation to support.

###### Opening Forum

On 28 August 2012, 80 participants attended the Forum "Diversity and Compatibility" on which Professor Sir Peter COOK was the Keynote speaker and LING Kar Kan, Head of Energizing Kowloon East Office, was one of the panel speakers.



CPA Cup - National Day Celebration Dragon Boat Invitational Race 2012 (01/10/2012)

### 特殊項目

#### 1 第十三屆威尼斯國際建築雙年展-香港 威尼斯開幕活動（2012年8月27日及28日）

##### 開幕式

於2012年8月舉辦香港展覽開幕式，吸引了超過100名遊客參加。香港駐歐洲聯盟特派代表駐布魯塞爾經濟貿易辦事處周淑貞女士、香港建築師學會會長林光祺、香港藝術發展局主席王英偉及總館長羅健中建築師是活動的主禮嘉賓。

##### 慶祝晚宴

107位客人參加了2012年8月27日晚上由深圳和香港共同舉辦的慶祝晚宴。深圳市公共藝術中心主任黃偉文親身率領代表團出席。

##### 開幕論壇

2012年8月28日，80位參加者出席了「多樣性和相容性」論壇，Sir Peter COOK教授作為主講嘉賓，起動九龍東辦事處專員凌家勤擔任小組講者。



Fifth APEC Architect Central Meeting, Wellington, New Zealand (04-05/10/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



Architecture Week - Students' Visit  
(8-20/10/2012)

### 2 HKIA Architecture Week 2012

Period: 8 – 20 October 2012

- 18 registered practices and 34 participating schools (including 32 secondary schools and 2 universities)
- 2 special tours to Annual Awards winning projects were arranged for 2 secondary schools on 13 and 20 October 2012 respectively
- Ideas Competition would be launched in mid September 2012 for secondary students' participation. Jury meeting would be held on 3 November 2012.

### 2 2012年香港建築師學會建築周

階段：2012年10月8日-20日

- 18家公司會員及34家參與計劃的學校（包括32所中學和2所大學）
- 於2012年10月13日和20日安排兩所中學參觀年獎獲獎項目。
- 供中學生參加的概念設計競賽將於2012年9月中旬啟動。評審會議將於2012年11月3日舉辦。

Daniel CHI, FHKIA, RA  
戚務誠 香港建築師學會資深會員 註冊建築師  
Honorary Secretary  
義務秘書長  
13 September 2012  
2012年9月13日

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### The Annual General Meeting 2012

#### Honorary Secretary Report

19 December 2012

2012年周年大會義務秘書長報告

2012年12月19日

### Board of Practices (BP)

#### 1. Submissions of various practices issues

- Proposed new dispute resolution mechanism in construction contracts issued on 26 September 2012.
- Consultation on proposed binding of technical proposal into AACSB consultancy agreement issued on 8 October 2012.
- Admission of talents and professionals issued on 2 November 2012.

#### 2. Nominations

- Mr KAN Cho Yau Kenneth was nominated to Construction Industry Council as a member of the working group on the Security of Payment Legislation for the Construction Industry.
- Ms KWONG Sum Yee Anna and Mr Kyran SZE were nominated to Po Leung Kuk to serve as the standing representative and alternate representative of the Institute respectively to be the Honorary Advisor of the Property and Works Committee of Po Leung Kuk.

### 執業事務部

#### 1. 回應公司會員事宜

- 於2012年9月26日，發出新建築合同爭端解決機制提議。
- 於2012年10月8日，發出國際高等商學院協會顧問協議與技術方案結合諮詢。
- 於2012年11月2日，發出人才和專業人士的認可。

#### 2. 提名

- 簡祖佑建築師獲提名擔任建造業議會建造業支付安全立法會工作組成員。
- 鄭心怡建築師和施家殷建築師獲提名分別作為學會常設代表和候補代表擔任保良局產業及工程委員會名譽顧問。



HKIA 2012 Yunnan visit  
(14-18/10/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



Round Table Discussion on Worldwide Architecture  
(15/10/2012)

### 3. Events / Projects

- Review of Agreement between Client and Architect and Scale of Professional Charges are in progress.
- The registered practices networking dinner was held at Club Lusitano on 2 November 2012. The guest speaker, Mr Michael Tien, gave a talk to share his experience in business management and corporate building.
- The 6th issue of Architecture News with "Colorful Architecture" as the theme was released in end of November 2012.
- Participation in 7th Eco-Expo Asia (27-30 October 2012) and Hong Kong International Building and Decoration Materials & Hardware Fair (27-29 October 2012)
- Being a supporting organization of the event, HKIA showcased the selected work of sustainable buildings of registered practices (previously showcased at the HKIA Architectural Gallery at BuildAsia held in June 2012) and the winning projects of the HKIA Annual Awards 2011 in the 7th Eco-Expo Asia and Hong Kong International Building and Decoration Materials & Hardware Fair respectively for promotion of the Institute and its registered practices.

### 3. 活動/項目

- 審查客戶與建築師及規模的專業收費協議正在進行。
- 公司會員交流晚宴於2012年11月2日在西洋會所舉辦。演講嘉賓田北辰先生發表了演講,就其企業管理和企業建設方面分享經驗。
- 第六期主題為「彩色的建築」的建築新聞於2012年11月末發出。
- 參與第7屆亞洲環保博覽(2012年10月27日-30日)和香港國際建築裝飾材料及五金展(2012年10月27日-29日)
- 作為活動支持單位,香港建築師學會於第7屆亞洲環保博覽和香港國際建築裝飾材料及五金展中展出了公司會員的可持續建築(2012年6月於香港建築師學會建築畫廊展出)及2011香港建築師學會年獎獲獎作品,為學會和公司會員推廣。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### Board of Local Affairs (BLA)

#### 1. Submission of Written Views / Response to Local Affairs

The Institute delivered the following views regarding various local affairs listed below:

- Written submission regarding stage 3 public engagement on North East New Territories New Development Areas Planning and Engineering Study to Planning Department on 2 November 2012. Verbal presentation on the same delivered to LegCo Panel on Development by President on 8 December 2012.
- President and Mr William Tseng, Deputy Chair of BLA, were interviewed by TVB Pearl Report and SCMP respectively on conversion of industrial buildings to temporary accommodation in October 2012.

#### 2. Nominations

- 8 members including Mr HAI Tuen Tai Freddie, Mr IP Kar Wai Kelvin, Ms KAM Heung Wah Briena, Mr LAM Chung Wai Tony, Mr MAK Kiu Yan Wayne, Mr MAN Kwok Fai Ronald, Mr TAM Tin Fong Martin, and Mr Franklin YU were nominated to Development Bureau for appointment to Appeal Board Panel under Construction Workers Registration Ordinance.
- Ms CHAN Yuen Ning Janice was nominated to Construction Workers Registration Authority for appointment to Construction Workers Review Committee for the new term of two years commencing 25 October 2012.



HKIA Sharing Session on Fontainebleau Schools Summer Program 2012 (16/10/2012)

### 本地事務部

#### 1. 回應本地事務/提交書面意見

學會就以下本地事務發表意見：

- 於2012年11月2日，向規劃署提交新界東北新發展區規劃及工程研究第三階段公眾參與書面意見。於2012年12月8日，會長向立法會發展事務委員會會議上發表意見。
- 於2012年10月，會長和本地事務部副主席岑延威分別就改建工業樓宇為過渡性住宅接受無線電視明珠台和南華早報訪問。

#### 2. 提名

- 學會向發展局提名8位會員，包括解端泰建築師、葉嘉偉建築師、甘向華建築師、林中偉建築師、麥喬恩建築師、文國輝建築師、譚天放建築師和余烽立建築師出任上訴委員團（建造業工人註冊條例）委員。
- 陳婉玲建築師獲學會向建造業工人註冊管理局提名出任建造業工人覆核委員會委員，任期從2012年10月25日起，為期2年。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



HKIA Sharing Session with CUHK Architectural Freshmen (17/10/2012)

- Industry Council as a member of the Taskforce on RFID and GPS Application in Construction Waste Monitoring.
- Mr FU Chin Shing Ivan was appointed by Construction Industry Council as a member of the Construction Workers Registration Board for the new term of two years between 1 January 2013 and 31 December 2014.
- Mr Kyran SZE was appointed by Construction Industry Council as a member of the Construction Industry Training Board for the new term of two years between 1 January 2013 and 31 December 2014.
- 33 members were appointed as members of Appeal Tribunal Panel under Section 45 of Buildings Ordinance (Chapter 123).
- Mr LU Lam Leslie and Ms AU Chung Leung Joanlin were nominated to WKCD Authority to represent the Institute as the juror and reserve juror for M+ Design Competition of WKCD, while Mr HO Sau Him and Mr LUI Chun Wan Alex were nominated to represent in the Technical Committee for the same Competition.
- Mr TAM Hon Wah Billy and Mr TANG Yiu Lun Jason were nominated to CEDD as the juror and reserve juror respectively for Ideas Competition for Footbridges in Tai O organized by CEDD.

- 沈埃迪建築師獲學會向建造業議會提名出任監察建築廢料運送方面應用無線射頻科技、全球衛星定位系統及傳感器科技的設計大綱專責小組成員。
- 符展成建築師獲建造業議會委任為建造業工人註冊委員會委員，任期從2013年1月1日起至2014年12月31日止，為期2年。
- 施家殷建築師獲建造業議會委任為建造業訓練委員會委員，任期從2013年1月1日起至2014年12月31日止，為期2年。
- 根據建築物條例45段（123章），33位會員建築師獲委任為上訴審裁團（建築物）成員。
- 盧林建築師和歐中樑建築師獲學會向西九龍文化區管局提名代表學會出任西九龍文化區M+設計比賽評審和後備評審，何守謙建築師和雷震寰建築師獲提名出任該比賽技術委員會委員。
- 譚漢華建築師和鄧耀倫建築師獲學會向土木工程拓展署提名分別出任由土木工程拓展署舉辦的大澳水都雙橋設計徵集比賽的評審和後備評審。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### 3. Events / Projects

The following events / projects organized by BLA and its various Committees were completed :

- The joint seminar on Innovative Building Design for Noise Mitigation by HKIA and the Hong Kong Institute of Acoustics was held on 19 October 2012. Two CPD courses on the same series were jointly held by HKIA and HKIOA on 31 October and 8 November 2012.
- The Taipei study tour organized by Heritage and Conservation Committee was held between 19 October 2012 and 23 October 2012. A total of 25 participants, comprising 19 members and 6 non-members, joined the tour.
- The HKIA weekly column on Hong Kong Economic Journal had launched since June 2012. All members are invited to submit articles for publication.

### 3. 活動/項目

本地事務部及屬下委員會舉辦了以下活動：

- 於2012年10月19日，由香港建築師學會和香港聲學學會聯合舉辦了降低噪音的創新建築設計研討會。於2012年10月31日和11月8日，兩會再就相同課題聯合舉辦2次持續專業進修講座。
- 於2012年10月19日至10月23日，學會文物及保育委員會舉辦的台北活化更新歷史建築考察團，合共25名參加者，包括19名會員和6名非會員。
- 自2012年6月起香港建築師學會每週於香港信報財經新聞中推出專欄，歡迎各會員踴躍投稿。



HKIA Sharing Session with HKU Architectural Freshmen  
(18/10/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



HKIA 2012 Taipei Field Trip  
(19/10/2012)

### Board of Educational Affairs (BEdA)

#### 1. Professional Assessment Committee (PAC)

##### PA2012

- Passing rates of PA2012 – 3rd quarter (Papers 3, 4 and 5)  
Paper 3: 58.33%  
Paper 4: 64.71%  
Paper 5: 90.00%  
5 candidates who had passed 8 written papers after attempting PA2012 – 3rd quarter would be eligible for Professional Interview in March 2013.
- 49 out of 63 candidates (77.77%) passed Professional Interview on 6 October 2012.
- PA2012 – 4th quarter (Papers 1, 2, 6, 7 and 8) was held on 20 – 23 November 2012.

##### PA2013

- 184 candidates submitted nominations of Advisers and Office Supervisors for PA 2013.
- Registration for PA2013 – 1st quarter (Papers 3, 4 and 5) to be invited until 31 December 2012.

### 教育事務部

#### 1. 專業測評委員會

##### 2012專業測評

- 2012專業測評及格率 — 第三季度（試卷3、試卷4和試卷5）  
試卷3：58.33%  
試卷4：64.71%  
試卷5：90.00%  
5位於2012專業測評第三季度考試後已通過8份筆試的考生，將有資格參加2013年3月舉行的專業面試。
- 63名考生中，49名(77.77%)通過了2012年10月6日舉行的專業面試。
- 2012專業測評 — 第四季度（試卷1、試卷2、試卷6、試卷7和試卷8）於2012年11月20-23日舉行。

##### 2013專業測評

- 共收到184位考生提交顧問及辦公室監督人員提名表以參加2013專業測評。
- 2013專業測評 — 第一季度（試卷3、試卷4和試卷5）報名已開始，截止報名日期為2012年12月31日。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

- PA 2013 – Lecture & Seminar Series (Papers 3, 4 and 5) to be held in January and February was now open for registration.

### Professional Induction Workshop

To uphold the standard of members, starting from next Professional Induction Workshop (PIW), applicants for PIW would be required to attend the PA Lectures on Paper 1 and Paper 2. The next PIW would be held in 2014.

## 2. Continuing Professional Development Committee (CPDC)

- As at 30 November 2012, 2,624 out of 3,584 members (73.2%) had submitted CPD Declaration Form 2012. Debit note for payment of membership subscription fee 2013 would only be issued to members upon successful return of CPD Declaration Form 2012.
- Members who submitted their CPD Declaration Form 2012 by 31 December 2012 would receive 1 CPD Coupon 2013 as a token of appreciation and Graduate members would receive 5 CPD Coupons 2013.
- Discussion with RIBA on reciprocal recognition of CPD was in progress.
- Highlights of CPD events :
  - 25 September – CPD Supplier Series : Propriety Surface Drainage Systems by ACO and Wireless LEDs by 3iii
  - 18 October – Briefing Session on Registration of Registered Inspector and Mandatory Building Inspection Scheme
  - 22 November – CPD Supplier Series: Improve Quality & Productivity of (Dry) Wall Construction by Cemac (Hong Kong) Ltd.
  - 14 December – CPD Seminar on Main Bridge Project of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge
- 2013專業測評 — 講座（試卷3、試卷4和試卷5）將於1月和2月舉行，現已接受報名。

### 專題啟導培訓

- 為維持會員標準，從下次專題啟導培訓開始，申請者將要求出席試卷1和試卷2的專業測評講座。下次專題啟導培訓將於2014年舉辦。

## 2. 持續專業進修委員會

- 截至2012年11月30日，3,584位會員中有2,624位會員(73.2%)已經提交2012年度持續專業進修申報表。2013年會員繳費通知書只會發送給已成功提交2012年度持續專業進修申報表的會員。
- 2012年12月31日或之前提交2012年度持續專業進修申報表的會員將獲贈2013年持續專業進修活動贈券1張，畢業生會員將收到5張。
- 與英國皇家建築師學會正商討有關互相認可對方舉辦的持續專業進修活動的事宜。
- 重點持續專業進修活動：
  - 9月25日 — 供應商講座：由ACO主講的適當表面排水系統和3iii主講的無線LED燈。
  - 10月18日 — 強制驗樓及驗窗計劃；及註冊檢驗人員的角色及責任介紹會。
  - 11月22日 — 供應商講座：由仙璧建築材料有限公司主講的提高（幹）牆工程品質和生產率。
  - 12月14日 — 港珠澳大橋主橋專案講座。



Teaching Kit Launching Ceremony  
(20/10/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



Meeting with Guangzhou University  
Delegation  
(27/10/2012)



ARCASIA Friendship Night  
(01/11/2012)

### 3. Education Development & Accreditation Committee (EDAC)

- Memorandum of Understanding of Mutual Recognition of Accreditation Systems of Architectural Programmes between HKIA and New Zealand Registered Architects Board (NZRAB) was signed on 3 October 2012.
- Agreement of mutual recognition of accreditation systems of architectural programmes between HKIA and NABAR, which was expired in November 2012, would be renewed.
- Strategy Review Taskforce had identified a few potential overseas counterparts for liaison of mutual recognition of accreditation systems of architectural programmes as well as professional qualification.
- Discussion with RIBA on recognition of HKIA/ARB accredited architectural professional programmes was in progress.

### 4. Membership Admission Committee (MAC)

- Review of the current admission criteria of Student Membership was undertaken. Proposal of change of Rules of the Institute was included as a separate item of the agenda of this meeting for endorsement.
- Review of the eligibility of current Student Members had been undertaken, and 29 Student Members, who had graduated and were not enrolling in any of architectural courses, would not be eligible to renew their membership in 2013.

### 3. 教育發展及評審委員會

- 於2012年10月3日，香港建築師學會與新西蘭註冊建築師管理局簽訂了建築學學術評審系統互認協議諒解備忘錄。
- 香港建築師學會與全國註冊建築師管理委員會簽訂的建築學專業學位（五年制）專業評估協議將於2012年11月期滿並將重新簽訂。
- 策略檢討小組已確認一些海外建築學會作未來互認建築學學術評審系統和專業資格的目標單位。
- 正與英國皇家建築師學會商討有關認可香港建築師學會/建築師註冊管理局評估認可的建築學專業學位課程。

### 4. 會籍事務委員會

- 檢討現時學生會員的入會資格已完畢。修訂學會守則的建議書會在另一獨立議程有待通過。
- 學生會員會籍資格覆檢已完成，共計29名已畢業並沒有再報讀任何建築課程的學生會員將無法延續其2013年學生會籍。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### Board of Mainland Affairs (BMA)

#### 1 2012 CEPA Legislation Exam in Guangdong

- Guangdong Construction Practice Qualification Registration Centre ("GCPQRC") officially announced that all 55 HKIA members who attended the 2012 CEPA Legislation Exam got a straight pass. The passing rate was 100%.
- This was the consecutive year that HKIA attained 100% pass after 169 candidates passed through the CEPA Legislation Exam in 2011.
- Co-organized with The Hong Kong Institution of Engineers, the Certificate Presentation Ceremony of 2012 CEPA Legislation Examination was held on 21 November 2012 at Craigengower Cricket Club. Mr. Ir Wai Chi Shing, the Permanent Secretary for Development Bureau (Works), and Mr. Du Ting, Vice General-Director of Department of Housing and Urban-Rural Development of Guangdong Province were the Guests of Honour.

#### 2 Qianhai Development

- HKIA's view on Qianhai development was sent to Development Bureau on 7 September 2012.
- President Dominic Lam, Mr. Edward Shen and I also attended a meeting with Qianhai officials and delegates on 26 September 2012 coordinated by the Development Bureau.



Networking Function for Registered Practices  
(02/11/2012)

### 內地事務部

#### 1 《內地與香港關於建立更緊密經貿關係安排》

##### - 2012年廣東省註冊執業法規測試

- 廣東省建設執業資格註冊中心公佈了55位參加2012年廣東省註冊執業法規測試的香港建築師學會會員全部通過考試，合格率为100%。
- 這是繼2011年169位會員悉數通過廣東省註冊執業法規測試後，香港建築師學會連續第二年達到100%的合格率
- 香港建築師學會與香港工程師學會於2012年11月21日在紀利華木球會聯合舉辦了2012年廣東省註冊執業法規測試頒證儀式。當晚活動之主禮嘉賓為香港特別行政區發展局韋志成常任秘書長和廣東省住房和城鄉建設廳杜挺副廳長。

#### 2 前海發展

- 香港建築師學會於2012年9月7日就前海發展向發展局提出建議。
- 經發展局安排，林光祺會長、沈埃迪建築師和本人於2012年9月26日出席了與前海官員及代表的會議。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



Architecture Walk Central Training  
(03/11/2012)

- After the meeting, HKIA was invited to nominate 5 experts for Tender Boards of the Qianhai Authority. The 5 nominees were:
  - Professor Ho Puay Peng, Director, School of Architecture, CUHK;
  - Prof. Patrick Lau, Former LegCo Member (Architectural, Surveying and Planning (Constituency));
  - Mr. Stephen Poon, HKIA Past President, Former Deputy Director of HKSAR Housing Authority;
  - Mr. Barry Will, HKIA Past President;
  - Mr. Yue Chi Hang, Former Director of Architectural Services Department, HKSAR
- On 12 November 2012, Mr. Stephen Poon, Ms Anna Kwong and I attended a meeting with Qianhai officials.

### 3 2012 HKIA Yunnan Visit

- 16 HKIA members joined the HKIA Yunnan Tour 2012 from 14-18 October 2012 which was under the coordination of Central Liaison Office of PRC.
- The 5-day programme included visits to Department of Housing and Urban-Rural Development of Yunnan and Kunming University of Science and Technology as well as gathering with HKIA members in Yunnan.

- 會後，香港建築師學會獲邀提名5位專家擔任前海管理局投標委員會成員：
  - 香港中文大學建築學院院長何培斌教授；
  - 前立法會議員劉秀成教授（前建築、測量及都市規劃界）
  - 香港特別行政區前房屋委員會副主任及香港建築師學會原會長潘承梓建築師
  - 香港建築師學會原會長韋栢利建築師
  - 香港特別行政區前建築署署長余熾鏗建築師
- 於2012年11月21日，潘承梓建築師、鄭心怡建築師和本人一起出席與前海官員的會議。

### 3 2012年香港建築師學會雲南考察

- 16位香港建築師學會會員參加了中聯辦組織，於2012年10月14-18日舉行之2012年雲南考察團。
- 5天行程包括拜訪雲南省建設廳、昆明理工大學以及香港建築師學會於雲南省在滇與會員聚會。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### 4 Shenzhen Registered Architects Association (SZRAA)

- SZRAA was invited to visit HKIA on 7 November 2012 to share with HKIA members who had registered SZRAA membership.
- HKIA was invited by SZRAA to join the Editorial Board of a Chinese publication titled "Registered Architects" which were published on 15 December 2012 in PRC. President Dominic Lam, Mr. Edward Shen, Mr. Rocco Yim, Mr. Chung Wah Nan and I had contributed articles for the publication.

### 5 Various Delegations visiting HKIA

- Mrs. Elizabeth Cheng, Mr. Martin Tam, Mr. Felix Li and Mr. Dennis Chan received a 21-person delegation coming from Henan Exploration and Design Association on the morning of 22 September 2012.
- President Dominic Lam, Mr. Marvin Chen and I received a 5-person delegation of Guangzhou University on 27 October 2012 to exchange views on architectural design and curriculum between Hong Kong and the Mainland.



2012 CEPA Legislation Exam Certificate Presentation Ceremony (21/11/2012)

### 4 深圳市註冊建築師協會

- 深圳市註冊建築師協會受邀於2012年11月7日到訪香港建築師學會，並與已加入其協會之香港建築師學會會員分享及交流。
- 深圳市註冊建築師協會邀請香港建築師學會參與於2012年12月15日出版之《註冊建築師》一書的編委會。林光祺會長、沈埃迪建築師、嚴訊奇建築師、鍾華楠建築師和本人為該書撰文。

### 5 各代表團拜訪香港建築師學會

- 曾靜英建築師、譚天放建築師、李國興建築師和陳康明建築師於2012年9月22日上午接待了來自河南省勘察設計協會的21人代表團。
- 林光祺會長、陳沐文建築師和本人於2012年10月27日接待了來自廣州大學的5人代表團，並就香港和內地建築設計及課程進行了交流。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



HKIA Annual Dinner  
(24/11/2012)

### Board of External Affairs (BExA)

#### 1 Fontainebleau Schools Summer Programme 2012 Sharing Session

Mr. Gary Chung from HKU and Ms. Joyce Mok from CUHK were selected by HKIA to receive partial scholarship to participate in the Fontainebleau Schools Summer Program during 5 July - 9 August 2012 in Paris. Upon their return, the two students gave a CPD sharing session on 16 October 2012 at HKIA Premises to share their fruitful experience and achievements from the Program. The two students will also contribute an article for inclusion in the 1st issue of HKIA Journal in 2013.

#### 2 15th Asian Congress of Architects (ACA-15) and ARCASIA Annual Meetings

- ACA-15 and ARCASIA Annual Meetings were held from 29 October to 3 November 2012 in Bali, Indonesia.
- HKIA's representatives to the event:
  - Mr. Dominic Lam, President of HKIA
  - Ms. Anna Kwong, ARCASIA Zone C Vice President
  - Mr. Thomas Cheung, Chairman of HKIA's ARCASIA/CAA Committee
  - Mr. Joseph Kwan, Chairman of ARCASIA Committee on Social Responsibility
  - Mr. Marvin Chen, HKIA Representative to ARCASIA Committee on Architectural Education

### 外務事務部

#### 1 2012年法國楓丹白露學校暑期課程分享會

來自香港大學的鍾乃恆先生和來自香港中文大學的莫君善女士獲得楓丹白露學校頒發的獎學金，用以支付2012年7月5日至8月9日期間參與巴黎暑期課程的部分學費。他們歸來後，於2012年10月16日在香港建築師學會進行了持續專業進修分享會，分享他們在這個課程裡取得的豐富經驗和成果。兩位學生將於香港建築師學會2013年第一期學報內刊登文章。

#### 2 第15屆亞洲建築師大會和亞洲建築師協會周年會議

- 第十五屆亞洲建築師協會周年大會於2012年10月29日至11月3日在印尼巴厘島舉行。
- 香港建築師學會以下代表出席了活動：
  - 香港建築師學會會長林光祺建築師
  - 亞洲建築師協會C區副主席鄭心怡建築師
  - 亞洲建築師協會/英聯邦建築師協會委員會主席張廣揚建築師
  - 亞洲建築師協會社會責任委員會主席關國樂建築師
  - 亞洲建築師協會建築教育委員會香港建築師學會代表陳沐文建築師

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

- Mr. Franky Choi, HKIA Representative to ARCASIA Committee on Green and Sustainable Architecture
- Ms. So Ching, HKIA Representative to ARCASIA Committee on Professional Practice
- 2 architectural students from City U also joined the ACA-15 Student Jamboree as HKIA's Official Student Delegates.

### 3 Establishment of the "Architect Volunteers Team" (AVT)

- Since the recruitment commenced in July 2012, 33 members joined HKIA's Architect Volunteers Team (AVT) to be constant HKIA volunteers for community events.
- Two Architecture and Cultural Tours for secondary school students were organized by AVT on 20 October 2012 as part of the HKIA Architecture Week 2012 programmes.
- In collaboration with the Heep Hong Society, AVT also organized a community walk and 3D streetscape model-making activity for children with developmental disorders on 24 November 2012 and 8 December 2012 respectively.

- 亞洲建築師協會綠色可持續建築委員會香港建築師學會代表蔡錦龍建築師
- 亞洲建築師協會專業實踐委員會香港建築師學會代表蘇晴建築師

- 2位來自香港城市大學的建築系學生作為香港建築師學會官方學生代表也參加了第十五屆亞洲建築師大會。

### 3 成立「建•觸社區」建立建築義工隊

- 自2012年7月開始招聘至今，已有33位會員加入了香港建築師學會的義工隊「建•觸社區」，持續代表學會支持社會活動。
- 作為2012年香港建築師學會建築周的其中一個項目，「建•觸社區」在2012年10月20日為中學生舉辦了兩次建築和文化考察團活動。
- 「建•觸社區」與協康會合作，於2012年11月24日和12月8日為智障兒童組織了一次社區步行和3D街景模型製作活動。



HKIA Happy Hour  
(13/12/2012)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



Seminar on West Kowloon Culture District:  
Project Delivery  
(13/12/2012)

#### 4 Nomination of UIA Region IV Work Programme “Architecture and Children”

The Institute nominated Ms. Helen Leung as HKIA's representative to the UIA Work Programme Architecture & Children for the triennial period of 2012-2014.

#### 5 Development of Teaching Kit for the Appreciation of Architecture in Secondary School Curriculum

- A launching ceremony cum introductory seminar of the Teaching Kit Project was successfully held on 20 October 2012 at the Graduate House of HKU.
- Architectural field trips, seminars and workshops would continue to be organized for secondary school teachers under the “Train-the-Trainer” series.

#### 4 國際建築師協會第四區「建築與兒童」工作小組

學會提名梁喜蓮建築師作為香港建築師學會代表，參與國際建築師協會「建築與兒童」工作小組，任期從2012年至2014年。

#### 5 中學教材之建築學引導的發展

- 2012年10月20日在香港大學畢業生禮堂成功舉辦了中學教材之建築學引導的啟動儀式暨說明會。
- 將繼續為中學教師舉辦「培訓師培訓」系列活動，比如建築實地考察、研討會和講習班等。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### Board of Internal Affairs (BIA)

#### 1 HKIA Annual Dinner 2012

- Date: 24 November 2012
- Venue: Happy Valley Racecourse
- Guest of Honour: Mrs. Carrie Lam, Chief Secretary for Administration, HKSARG
- More than 240 guests attended.
- HKIA Honorary Membership was conferred to Mrs. Carrie Lam. Honorary Membership certificate was presented to Mrs. Lam by President at the dinner.
- Professor Patrick Lau was awarded with a plaque of commendation for his service of Legislative Council Member from 2004-2012 that benefits to both profession and the society.
- HKIA Emblem was handed over to President-elect Ms. Ada Fung by Mr. Dominic Lam.

#### 2 HKIA Annual Awards 2012

- Nomination was launched in early December.
- Submission deadline: 11 January 2013



CPD Seminar: Main Bridge Project of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (14/12/2012)

### 內務事務部

#### 1 2012香港建築師學會晚宴

- 日期：2012年11月24日
- 地點：跑馬地馬場
- 嘉賓：香港特區政府政務司司長林鄭月娥女士
- 240多位嘉賓出席了會議
- 授予林鄭月娥女士香港建築師學會榮譽會員，會長在晚宴上向林女士頒發榮譽會員證書。
- 嘉許劉秀成教授，以表彰他自2004年至2012年作為立法會議員為行業和社會所作貢獻。
- 林光祺會長將香港建築師學會徽章移交給新任會長馮宜萱建築師。

#### 2 2012香港建築師學會年獎

- 提名於12月初開始
- 截止日期：2013年1月11日

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告



Brain-storming Session for HKIA Council  
2013  
(15/12/2012)

### 3 Happy Hour

- Date: 13 December 2012 (Thursday)
- Time: 7:00pm
- Venue: Zummer, 23/F, QRE Plaza, 202 Queen's Road East, Wan Chai

### 4 One-day tour to Camelot Riding Resort & Country Resort

- Date: 15 December 2012
- Venue: Camelot Riding Resort & Country Club, Dongguan, Guangdong Province, PRC.

### 5 Exclusive benefits for HKIA members

- Exclusive discounts up to 80% on magazines subscription are offered to HKIA members.
- HKIA members are entitled to Annual Membership Programme of the Butterfield's, entrance fee \$10,000 is waived.

### 3 歡樂時光

- 日期：2012年12月13日(星期四)
- 時間：晚上7：00
- 地點：灣仔皇后大道東202號QRE廣場23樓Zummer

### 4 金伯樂馬術學府一日遊

- 日期：2012年12月15日
- 地點：廣東省東莞市金伯樂馬術學府

### 5 香港建築師學會獨家優惠

- 香港建築師學會訂閱雜誌折扣高達80%。
- 香港建築師學會會員有權加入Butterfield's年度會員計劃，豁免10,000港幣入會費。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2012

## 2012年度義務秘書長季度報告

### Special Projects

#### 1. 13th Venice Biennale International Architecture Exhibition (Hong Kong Exhibition)

The Venice Biennale International Architecture Exhibition ended in late November 2012. The curatorial team led by Christopher Law was moving ahead for the Response Exhibition in Hong Kong in April 2013.

#### 2. Hong Kong & Shenzhen Bi-city Biennale of Urbanism\Architecture 2013

Create Smart Initiatives approved a sum of HK\$5.3M to support HKIA, Hong Kong Institute of Planners and Hong Kong Designers Association to organize the 4th edition of Hong Kong & Shenzhen Bi-city Biennale of Urbanism/Architecture 2013, riding the success of the editions of 2007, 2009 and 2011.

The Steering Committee led by Professor Bernard Lim would take it forward.

### 特殊項目

#### 1. 第十三屆威尼斯國際建築雙年展（香港展）

第十三屆威尼斯國際建築雙年展於2012年11月下旬結束。由羅健中帶領的策展團隊將轉向2013年4月的香港回應展。

#### 2. 2013香港深圳城市\建築雙城雙年展

鑒於2007年、2009年和2011年香港深圳城市/建築雙城雙年展的成功舉辦，創意質優計劃獲批港幣530萬撥款，支持香港建築師學會、香港規劃師學會及香港設計師協會組織的第四次香港—深圳城市/建築雙城雙年展。

由林雲峰教授領導的督導委員會將繼續推動。



Daniel CHI, FHKIA, RA

戚務誠 香港建築師學資深會員 註冊建築師

Honorary Secretary

義務秘書長

12 December 2012

2012年12月12日



Annual General Meeting  
(19/12/2012)



The Hong Kong Institute of Architects -  
Financial Statment 2012  
2012年度香港建築師學會財務報表

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2012

## 2012年度香港建築師學會財務報表

### INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS

(Registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance)

We have audited the consolidated financial statements of The Hong Kong Institute of Architects (the "Institute") and its subsidiaries (collectively referred to as the "Group") set out on pages 6 to 36, which comprise the consolidated and Institute statement of financial position as at 31 March 2012, and the consolidated statement of comprehensive income, consolidated statement of changes in reserves and consolidated statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

#### Council's responsibility for the financial statements

The council of the Institute are responsible for maintaining proper accounts and the preparation of annual consolidated financial statement pursuant to the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance, and the true and fair presentation of these consolidated financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of the consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

#### Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Rule 64 of "The Rules of the Institute" and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

### 獨立核數師報告

#### 香港建築師學會

(根據《香港建築師學會法團條例》註冊)

本核數師(下稱「吾等」)已審核載於第六頁至第三十六頁香港建築師學會(「貴學會」)及其附屬公司(統稱「貴集團」)的綜合財務報表,該等綜合財務報表包括截至二零一二年三月三十一日的綜合及公司財務狀況表與截至該日止年度的綜合全面收益表、綜合儲備金變動表和綜合現金流量表,以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

#### 理事會就財務表須承擔的責任

貴學會議事會須負責按照《香港建築師學會法團條例》及香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則,製備及真實而中肯地列報該等綜合財務報表。這責任包括設計、實施及維護與製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制,以使財務報表不存有由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述、選擇和應用適當的會計政策,以及按情況作出合理的會計估計。

#### 核數師的責任

吾等的責任是根據吾等的審核對該等財務報表作出意見,並按照《學會規則》第64條規定僅向整體股東報告,不作其他用途。吾等概不就本報告的內容向其他人士負責或承擔任何責任。

吾等已按照香港會計師公會頒佈的《香港核數準則》進行審核工作。這些準則要求吾等遵守道德規範,並規劃及執行審計,以合理確定此財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2012

## 2012年度香港建築師學會財務報表

### Auditor's responsibility (continued)

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the consolidated financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the council, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### Limitation of audit scope

Because of the absence of audited accounts of the associate, the Group had not adopted the equity method of accounting for the associate as required by "Investments in associates" (HKAS 28). The financial effects of this departure could not be quantified.

### Qualified Opinion

Except for the matters set out above, in our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the state of the affairs of the Institute and of the Group as at 31 March 2012 and of the Group's surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance.

### 數師的責任 (續)

審計涉及執行程序以獲取有關綜合財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於審計師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，審計師考慮與該學會製備及真實而中肯地列報綜合財務報表有關的內部控制，以設計適當的審計程序，但並非為對貴學會的內部控制的效能發表意見。審計亦包括評價理事會所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價綜合財務報表的整體列報方式。

吾等相信，吾等所獲得的審核憑證是充足和適當地為吾等的審核意見提供基礎。

### 審核範圍受到限制

由於並未取得聯營公司的經審計賬目，貴集團並未就聯營公司採納「於聯營公司的投資」（香港會計準則第 28 條）所規定的股益會計方法，此項差異的財務影響無法得以量化。

### 保留意見

但除以上事宜外，吾等認為綜合財務報表已根據香港財務報告準則真實和公允地反映貴學會及貴集團於二零一二年三月三十一日的財政狀況及貴集團截至該日止全年的溢利和現金流量，並已按照《香港建築師學會法團條例》之披露規定妥善編制。



Katon CPA Limited 華悅會計師行有限公司  
Certified Public Accountants 執業會計師  
Hong Kong, 13 September 2012 香港，2012年9月13日  
Lee Kit Wah 李傑華  
Practising Certificate number P1453 執業證書編號 P1453

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2012

## 2012年度香港建築師學會財務報表

### CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

#### 綜合全面收益表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2012

截至二零一二年三月三十一日止年度

	2012	2011
	HK\$港幣	HK\$港幣
<b>Turnover 營業額</b>	22,950,008	14,371,763
Costs 成本		
Functions costs 活動成本	(9,675,243)	(4,283,303)
Lecture and examination costs 演講及考試成本	(1,483,473)	(909,535)
Publication costs 刊物成本	(311,717)	(297,041)
<b>Gross profit 毛利</b>	11,479,575	8,881,884
Other revenue 其他收入	178,669	650,590
<b>Less 減:</b> Employment costs 僱用成本	(4,886,208)	(4,274,335)
Other operating and administrative expenses 其他經營及行政支出	(3,327,151)	(3,233,450)
<b>Surplus before taxation 除稅前盈餘</b>	3,444,885	2,024,689
<b>Less 減: Taxation 稅項</b>		
Hong Kong Profits Tax 香港利得稅	0	(44,287)
Deferred taxation 遞延稅項	0	42,690
<b>Surplus after taxation 稅後盈餘</b>	3,444,885	2,023,092
Other comprehensive (loss) / income 其他全面 (虧損) / 收益		
Net (loss) / gain on revaluation of available-for-sale investments 可供出售投資重估淨 (虧損) / 收益	(50,689)	646,663
Other comprehensive (loss) / income for the year 年度其他全面 (虧損) / 收益	(50,689)	646,663
<b>Total comprehensive income for the year 年度全面收益總額</b>	3,394,196	2,669,755

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2012

## 2012年度香港建築師學會財務報表

### CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

#### 綜合財務狀況表

AS AT 31 MARCH 2012

於二零一二年三月三十一日

	HK\$ 港幣	2012 HK\$ 港幣	2011 HK\$ 港幣
<b>ASSETS 資產</b>			
<b>Non-current assets 非流動資產</b>			
Property, plant and equipment 物業、廠房及設備	373,187		443,104
Available-for-sale investments 可供出售之投資	16,271,049		8,321,738
		16,644,236	8,764,842
<b>Current assets 流動資產</b>			
Inventories - Finished goods 存貨 - 完成品	94,440		78,157
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	8,923,444		9,096,683
Held to maturity investments 持有至到期日投資	4,973,565		0
Tax recoverable 可收回稅款	44,287		29,855
Bank balances and cash 銀行及現金結餘	20,187,847		26,645,832
		34,223,583	35,850,527
<b>TOTAL ASSETS 資產總額</b>		50,867,819	44,615,369
<b>RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債</b>			
<b>Members' funds 會員基金</b>			
General reserves 一般儲備	560,247		672,526
Investment revaluation reserves 投資重估儲備	1,271,049		1,321,738
Sinking fund 償債基金	50,000		0
Retained surplus 累積盈餘	40,820,148		37,425,263
		42,701,444	39,419,527
<b>Non-current liabilities 非流動負債</b>			
Obligations under finance leases 融資租賃負債		62,304	89,995
<b>Current liabilities 流動負債</b>			
Other payables 其他應付款	8,076,380		5,078,157
Obligations under finance leases 融資租賃負債	27,691		27,690
		8,104,071	5,105,847
<b>TOTAL RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債總額</b>		50,867,819	44,615,369

Approved by the Council on 13 September 2012.

賬目已於二零一二年九月十三日由理事會通過。



Lam Kwong Ki, Dominic  
林光祺  
President 會長



Tang Wai Man, Tony  
鄧偉文  
Honorary Treasurer 義務財務長

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2012

## 2012年度香港建築師學會財務報表

### CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN RESERVES

#### 綜合儲備變動表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2012

截至二零一二年三月三十一日止年度

	General reserves 一般儲備 HK\$ 港幣	Investment revaluation reserves 重估儲備 HK\$ 港幣	Sinking fund 償債基金 HK\$ 港幣	Retained surplus 累積盈餘 HK\$ 港幣	Total 總計 HK\$ 港幣
<b>At 1 April 2010 於二零一零年四月一日</b>	731,313	675,075	50,000	35,352,171	36,808,559
Surplus for the year 年度淨盈餘	0	0	0	2,023,092	2,023,092
Other comprehensive income for the year 年度其他全面收益	0	646,663	0	0	646,663
Total comprehensive income for the year 年度全面收益總額	0	646,663	0	2,023,092	2,669,755
Transfer from retained surplus to sinking fund 累積盈餘轉往償債基金	0	0	50,000	(50,000)	0
Sinking fund used in refurbishment 償債基金用於學會翻新工程	0	0	(100,000)	100,000	0
General reserves transfer to surplus or deficit 由一般儲備轉撥入虧損/(溢利)	(58,787)	0	0	0	(58,787)
	<u>(58,787)</u>	<u>646,663</u>	<u>(50,000)</u>	<u>2,073,092</u>	<u>2,610,968</u>
<b>At 31 March 2011 於二零一一年三月三十一日</b>	672,526	1,321,738	0	37,425,263	39,419,527
Surplus for the year 年度淨盈餘	0	0	0	3,444,885	3,444,885
Other comprehensive income for the year 年度其他全面收益	0	(50,689)	0	0	(50,689)
Total comprehensive income for the year 年度全面收益總額	0	(50,689)	0	3,444,885	3,394,196
Transfer from retained surplus to sinking fund 累積盈餘轉往償債基金	0	0	50,000	(50,000)	0
General reserves transfer to surplus or deficit 由一般儲備轉撥入虧損/(溢利)	(112,279)	0	0	0	(112,279)
	<u>(112,279)</u>	<u>(50,689)</u>	<u>50,000</u>	<u>3,394,885</u>	<u>3,281,917</u>
<b>At 31 March 2012 於二零一二年三月三十一日</b>	<u>560,247</u>	<u>1,271,049</u>	<u>50,000</u>	<u>40,820,148</u>	<u>42,701,444</u>

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2012

## 2012年度香港建築師學會財務報表

### CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS

#### 綜合現金流量表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2012

截至二零一二年三月三十一日止年度

	2012 HK\$ 港幣	2011 HK\$ 港幣
<b>Operating activities 經營活動</b>		
Cash from operations 經營活動所得現金	6,666,270	3,368,393
Hong Kong Profits Tax paid 已付香港利得稅	(14,432)	(79,627)
<b>Net cash from operating activities 經營活動所得現金淨額</b>	<u>6,651,838</u>	<u>3,288,766</u>
<b>Investing activities 投資活動</b>		
Interest received 已收利息	19,479	1,534
Proceeds on disposal of property, plant and equipment 出售物業、廠房及設備所收之款項	0	10,920,406
Purchases of available-for-sale investments 購買可出售投資	(8,000,000)	0
Purchases of held-to-maturity investments 購買持有至到期日投資	(4,973,565)	0
Purchases of property, plant and equipment 購買物業、廠房及設備	(126,589)	(345,568)
<b>Net cash(used in)/from investing activities 投資活動(所耗)所得現金淨額</b>	<u>(13,080,675)</u>	<u>10,576,372</u>
<b>Financing activities 融資活動</b>		
Interest paid 利息支出	(1,458)	(1,790)
Obligations under finance leases 融資租賃負債	0	138,453
Repayments of obligations under finance leases 融資租賃負債還款	(27,690)	(21,116)
<b>Net cash (used in) /from financing activities 融資活動(所耗)/所得現金淨額</b>	<u>(29,148)</u>	<u>115,547</u>
<b>Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents 現金及現金等值項目(減少)增加淨額</b>	<u>(6,457,985)</u>	<u>13,980,685</u>
<b>Cash and cash equivalents at the beginning of the year 年初之現金及現金等值項目</b>	<u>26,645,832</u>	<u>12,665,147</u>
<b>Cash and cash equivalents at the end of the year 年終之現金及現金等值項目</b>	<u>20,187,847</u>	<u>26,645,832</u>
<b>Analysis of the balances of cash and cash equivalents 現金及現金等值項目結餘分析</b>		
Bank balances and cash 銀行及現金結餘	<u>20,187,847</u>	<u>26,645,832</u>

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1965



1969



1973

**1965**

Choi Hung Estate 彩虹邨

*Silver Medal 銀牌獎*

**1969**

AIA Building 美國友邦保險大廈

*Silver Medal 銀牌獎*

**1973**

Kowloon Hospital West Wing

九龍醫院西樓

*Silver Medal 銀牌獎*



1974



1975



1976

**1974**

Sheraton Hotel 喜來登酒店

*Silver Medal 銀牌獎*

**1975**

May Tower 梅苑

*Silver Medal 銀牌獎*

**1976**

Sheng Kung Hui Bishop Mok Sau Tsang

Secondary School

聖公會莫壽增會督中學

*Silver Medal 銀牌獎*



1977



1978



1979

**1977**

Aircraft Catering Building

香港空運貨站公司

*Silver Medal 銀牌獎*

**1978**

Hong Kong Arts Centre 香港藝術中心

*Silver Medal 銀牌獎*

**1979**

42 Sassoon Road 沙宣道42號

*Silver Medal 銀牌獎*



1980



1981



1981

**1980**

Hung Hom Bay Centre 紅磡灣中心

*Honorable Mention*

**1981**

Sui Wo Court 穗禾苑

*Silver Medal 銀牌獎*

**1981**

Pak Sui Yuen 百粹苑

*Certificate of Merit 優異獎*



1981



1981



1982

**1981**

Franki Centre 建新中心

*Certificate of Merit 優異獎*

**1981**

Cho Yiu Chuen Estate 祖堯邨

*Certificate of Merit 優異獎*

**1982**

Landmark 置地廣場

*Silver Medal 銀牌獎*

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1982



1982



1982

**1982**

St. Stephen's College 聖士提反中學

*Certificate of Merit 優異獎*

**1982**

Mei Lam Estate Phase 1 美林邨第一期

*Certificate of Merit 優異獎*

**1982**

Pak Tak Yuen Phase 1 柏德苑第一期

*Certificate of Merit 優異獎*



1983



1983



1983

**1983**

Aberdeen Market Complex

香港仔市政局街市大廈

*Silver Medal 銀牌獎*

**1983**

The Discovery Bay 愉景灣

*Silver Medal 銀牌獎*

**1983**

St. John's Building 聖約翰大廈

*Certificate of Merit 優異獎*



1983



1984



1984

**1983**

Yan Oi Tong Community and Indoor Sports Centre

仁愛堂社區及室內體育中心

*Certificate of Merit 優異獎*

**1984**

Canossian Convent Primary and Secondary School

嘉諾撒書院 (小學及中學部)

*Silver Medal 銀牌獎*

**1984**

Mong Tung Wan Youth Hostel 望東灣青年旅社

*President's Prize 會長獎狀*



1984



1984



1985

**1984**

French International School

法國國際學校

*Certificate of Merit 優異獎*

**1984**

Wayfoong Plaza 惠豐中心

*Certificate of Merit 優異獎*

**1985**

Exchange Square 交易廣場

*Silver Medal 銀牌獎*



1985



1985



1985

**1985**

Siu Hong Court Home Ownership Scheme

兆康苑

*Silver Medal 銀牌獎*

**1985**

Goldfish & Centenary Pavilions

金魚大觀園及香港賽馬會百年紀念公園

*President's Prize 會長獎狀*

**1985**

The Academy for Performing Arts

香港演藝學院

*Honorable Mention*

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1986



1986



1986

**1986**

6A Bowen Road 寶雲道住宅

*Silver Medal 銀牌獎*

**1986**

Hong Kong Jockey Club Members' Clubhouse, Shatin 香港賽馬會沙田會所

*Silver Medal 銀牌獎*

**1986**

Thomas De La Rue Ltd

達利來香港有限公司廠房

*Certificate of Merit 優異獎*



1986



1987



1987

**1986**

Pak Sha O Youth Hostel 白沙澳青年旅舍

*President's Prize 會長獎狀*

**1987**

Mei Lam Indoor Recreation Centre

美林室內體育館

*Silver Medal 銀牌獎*

**1987**

Ruttonjee Centre 律敦治中心

*Certificate of Merit 優異獎*



1987



1987



1988

**1987**

St Joan of Arc Secondary School

聖貞德中學

*Certificate of Merit 優異獎*

**1987**

Tuen Mun Technical Institute

屯門工業學院

*Certificate of Merit 優異獎*

**1988**

Bayview Residential Development

香港布力徑住宅

*Certificate of Merit 優異獎*



1988



1988



1988

**1988**

Harcourt House 夏慤大廈

*Certificate of Merit 優異獎*

**1988**

Tsuen Wan Columbarium 荃灣靈灰閣

*Certificate of Merit 優異獎*

**1988**

Ellen's Lodge 愛倫丁屋

*President's Prize 會長獎狀*



1989



1989



1989

**1989**

The Repulse Bay 影灣園

*Silver Medal 銀牌獎*

**1989**

Hong Kong International School

香港國際學校

*Certificate of Merit 優異獎*

**1989**

Heng On Estate

恆安商場暨中央公園

*Certificate of Merit 優異獎*

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1989



1990



1990

**1989**

Tai Fu Tai 大夫第

*President's Prize 會長獎狀*

**1990**

The Hong Kong Housing Authority Headquarters

香港房屋委員會總部

*Silver Medal 銀牌獎*

**1990**

Hong Kong Baptist College Campus Redevelopment

香港浸會大學

*Certificate of Merit 優異獎*



1990



1991



1991

**1990**

Hong Kong Science Museum

香港科學館

*Certificate of Merit 優異獎*

**1991**

Clague Garden 祈德尊新邨

*Certificate of Merit 優異獎*

**1991**

Lok Fu Shopping Centre II

樂富商場二期

*Certificate of Merit 優異獎*



1991



1992



1992

**1991**

Kun Ting Study Hall 觀廷書室

*President's Prize 會長獎狀*

**1992**

Kwong Yuen Estate Commercial Centre

廣源邨商場

*Certificate of Merit 優異獎*

**1992**

The Royal Hong Kong Jockey Club Happy Valley Clubhouse

香港賽馬會會所

*Certificate of Merit 優異獎*



1992



1992



1993

**1992**

Visual Arts Centre, Hong Kong Museum of Art

香港視覺藝術中心

*Certificate of Merit 優異獎*

**1992**

The Royal Hong Kong Jockey Club Racecourse Jockey Club Box

香港賽馬會沙田馬場馬會廂房

*President's Prize 會長獎狀*

**1993**

Entertainment Building 娛樂行

*Silver Medal 銀牌獎*



1993



1994



1994

**1993**

Hong Kong Technical College (Tsing Yi)

青衣香港工業學院

*Certificate of Merit 優異獎*

**1994**

Citibank Plaza 萬國寶通銀行

*Silver Medal 銀牌獎*

**1994**

Dragon Centre 西九龍中心

*Certificate of Merit 優異獎*

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1994



1995



1995

**1994**  
Public Toilet at Hing Fat Street  
銅鑼灣興發街公共廁所  
*President's Prize 會長獎狀*

**1995**  
Peninsula Hotel Extension  
半島酒店擴建工程  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1995**  
Singapore International School  
新加坡國際學校  
*Certificate of Merit 優異獎*



1995



1995



1995

**1995**  
Ho Sin Hang Engineering Building, CUHK  
香港中文大學何善衡工程大樓  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1995**  
Hong Kong Industrial Technology Centre  
香港工業科技中心  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1995**  
Chan Nam Chong Memorial School  
陳南昌紀念學校 (特殊教育部)  
*President's Prize 會長獎狀*



1996



1996



1996

**1996**  
Hong Kong Temple 香港聖殿  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1996**  
Lingnan College 嶺南學院  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1996**  
West Island School 西港島中學  
*Certificate of Merit 優異獎*



1996



1997



1997

**1996**  
Broadway Cinematheque  
百老匯電影中心  
*President's Prize 會長獎狀*

**1997**  
Chuang's City Tower 莊士城市大廈  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1997**  
Jockey Club Environmental Building  
賽馬會環保樓  
*Certificate of Merit 優異獎*



1998



1998



1998

**1998**  
Graduate House 香港大學研究生堂  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1998**  
Hong Kong International Airport  
Passenger Terminal  
香港國際機場客運大樓  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1998**  
Verbena Heights 茵怡花園  
*Silver Medal 銀牌獎*

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1998



1998



1998

**1998**

KCRC Hung Hom Station Renovation and Extension

九廣鐵路紅磡車站修葺及擴建工程

*Certificate of Merit 優異獎*

**1998**

Ohel Leah Synagogue

半山區猶太教會

*Certificate of Merit 優異獎*

**1998**

Fu House 傅宅

*President's Prize 會長獎狀*



1999



1999



1999

**1999**

Tung Chung Crescent 東堤灣畔

*Silver Medal 銀牌獎*

**1999**

Hong Kong Academy of Medicine Jockey Club Building

香港醫學專科學院賽馬會大樓

*Certificate of Merit 優異獎*

**1999**

Hong Kong Station & Development Phase 1

機鐵中環站及上蓋一期發展

*Certificate of Merit 優異獎*



1999



1999



2000

**1999**

Tsing Yi Complex 青衣綜合大樓

*Certificate of Merit 優異獎*

**1999**

Health Education Exhibition & Resources Centre

衛生教育展覽及資料中心

*President's Prize 會長獎狀*

**2000**

Dragonair / CNAC Headquarters

港龍航空及中國民航（集團）大樓

*Silver Medal 銀牌獎*



2000



2000



2000

**2000**

The Hong Kong Museum of Coastal Defence

香港海防博物館

*Silver Medal 銀牌獎*

**2000**

Cathay Pacific Airways Headquarters

國泰航空公司總部大樓

*Certificate of Merit 優異獎*

**2000**

Tung Chung Town Centre Development

東涌市中心發展（東薈城）

*Certificate of Merit 優異獎*



2000



2000



2000

**2000**

University of Hong Kong Kadoorie

Biological Sciences Building

香港大學嘉道理生物科學大樓

*Certificate of Merit 優異獎*

**2000**

Wing Kwong Pentecostal Holiness Church

五旬節聖潔會永光堂

*Certificate of Merit 優異獎*

**2000**

Hong Kong Wetland Park Phase I

香港濕地公園第一期

*President's Prize 會長獎狀*

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2000



2000



2001

**2000**

Jockey Club Mt. Davis Youth Hostel  
賽馬會摩星嶺青年旅舍

*President's Prize 會長獎狀*

**2000**

HK Garden at '99 International  
Horticultural Exposition in Kunming  
中國昆明99世界博覽會 - 香港展園

*Award for HKIA Members' Works Outside of  
Hong Kong*  
會員香港境外作品獎

**2001**

Australian International School, Hong Kong  
香港澳洲國際學校

*HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎*

**2001**

8 Queen's Road Central 皇后大道中8號

*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*

**2001**

56 Plantation Road 種植道56號

*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*

**2001**

Hollywood Terrace 荷李活華庭

*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*



2001



2001



2001

**2001**

Mega iAdvantage

*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*

**2001**

The Bamboo Pavilion Festival of Vision -  
Hong Kong in Berlin

*Award for Members' Works Outside of Hong  
Kong*

*會員香港境外作品獎*

**2001**

Murray House 美利樓

*Special Architectural Award - Heritage*

*主題建築獎 - 文物建築*



2001



2001



2001

**2001**

Developing Innovative School Design  
Parameters in Hong Kong for 21st Century

*Special Architectural Award - Architectural Research*

*主題建築獎 - 建築研究*

**2002**

The Hong Kong Institute of Education Jockey  
Club Primary School

*HKIA Medal of the Year*

*香港建築師學會全年建築大獎*

**2002**

Hillview Court 種植道一號

*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*



2001



2002



2002

**2002**

Boao Canal Village 博鰲藍色海岸

*Award for Members' Works Outside of Hong Kong*

*會員香港境外作品獎*

**2002**

He Xiangning Art Gallery 何香凝美術館

*Award for Members' Works Outside of Hong Kong*

*會員香港境外作品獎*

**2002**

Kingston International School 京斯敦國際學校

*President's Prize 會長獎狀*



2002



2002



2002

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2002



2003



2003

**2002**

Veterinary Laboratory at Tai Lung Farm  
大龍獸醫化驗所  
*Special Architectural Award - Sustainable Design*  
主題建築獎 - 可持續發展設計

**2003**

1 Peking Road 北京道一號  
*HKIA Medal of the Year*  
香港建築師學會全年建築大獎

**2003**

Public Health Laboratory Centre  
公共衛生檢測中心  
*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*



2003



2003



2003

**2003**

CY Tung Maritime Museum 董浩雲航運博物館  
*Award for Members' Works Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎

**2003**

Sheraton Suzhou Hotel 蘇州吳宮喜來登大酒店  
*Award for Members' Works Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎

**2003**

Improvement of Sai Kung Waterfront  
西貢海濱改善工程  
*President's Prize 會長獎狀*



2003



2003



2003

**2003**

Lantern Wonderland 綵燈大觀園  
*President's Prize 會長獎狀*

**2003**

Fairview Park Alliance Church 宣道會錦繡堂  
*President's Prize 會長獎狀*

**2003**

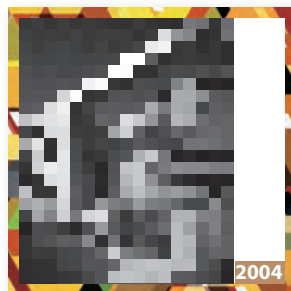
Sau Mau Ping Shopping Centre and Plaza  
秀茂坪商場及廣場  
*Special Architectural Award - Urban Design*  
主題建築獎 - 都市設計



2004



2004



2004

**2004**

Diocesan Boys' School Primary Section  
拔萃男書院小學部  
*HKIA Medal of the Year*  
香港建築師學會全年建築大獎

**2004**

No. 21 Severn Road 施勳道21號  
*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*

**2004**

EMSD Headquarters Building  
機電工程署總部大樓  
*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*



2004



2004



2004

**2004**

SK Telecom Headquarter  
*Award for Members' Works Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎

**2004**

Shantou University Student Activity Centre Phase I  
汕頭大學學生活動中心一期  
*Award for Members' Works Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎

**2004**

Fanling Open Space in Area 18 & 21  
粉嶺聯和墟公園  
*President's Prize 會長獎狀*

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2004



2004



2004

**2004**

Tao Fong Shan Christian Centre 道風山基督教叢林  
Special Architectural Award - Heritage  
主題建築獎 - 文物建築

**2004**

Margaret Trench Red Cross School  
瑪嘉烈戴麟趾紅十字會學校  
Special Architectural Award - Accessibility  
主題建築獎 - 無障礙設計

**2004**

Yan Fook Chapel 恩福小聖堂  
Special Architectural Award - Architectural Interior  
主題建築獎 - 室內設計



2004



2005



2005

**2004**

Universal Accessibility - Best Practices and Guidelines  
暢道通行 - 良好作業指引  
Special Architectural Award - Architectural Research  
主題建築獎 - 建築學研究

**2005**

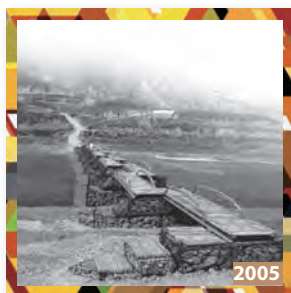
Hong Kong Wetland Park Phase II  
香港濕地公園第二期  
HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎

**2005**

Tai Kok Tsui Municipal Services Building  
大角咀市政大廈  
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎



2005



2005



2005

**2005**

Sunny Bay Station 欣澳站  
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

**2005**

A Bridge too Far, A Dream Comes True  
良橋助學夢成真  
Award for Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎

**2005**

Boatyard: Kingship Marine Headquarters (China)  
船廠：東海船舶中山有限公司總部  
Award for Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎



2005



2005



2005

**2005**

Vanke Chengdu Commercial Complex  
成都萬科魅力之城銷售大樓  
Award for Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎

**2005**

Adrenaline  
President's Prize 會長獎狀

**2005**

Residential Development  
No. 52 Hollywood Road  
荷里活道52號  
President's Prize 會長獎狀



2005



2005



2005

**2005**

The Centres of Central 中環中心區  
Special Architectural Award - Accessibility  
主題建築獎 - 無障礙設計

**2005**

Feasibility Study for Establishment of Air Ventilation Assessment System  
空氣流通評估方法可行性研究  
Special Architectural Award - Architectural Research  
主題建築獎 - 建築學研究

**2005**

Hong Kong Heritage Discovery Centre at Kowloon Park  
香港文物探知館  
Special Architectural Award - Heritage  
主題建築獎 - 文物建築

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2005



2005



2006

**2005**

HKS+H Plastic and Reconstruction Surgery Centre  
養和醫院

*Special Architectural Award - Architectural Interior*  
主題建築獎 - 室內設計

**2005**

Police Headquarters, Arsenal House  
警察總部警政大樓

*Special Architectural Award - Architectural Interior*  
主題建築獎 - 室內設計

**2006**

Stanley Municipal Services Building  
赤柱市政大廈

*HKIA Medal of the Year* 香港建築師學會全年建築大獎



2006



2006



2006

**2006**

A Purpose Designed Building for Centralised Science Laboratories, The Chinese University of Hong Kong  
香港中文大學實驗室專門大樓

*HKIA Merit Award* 香港建築師學會優異獎

**2006**

S.K.H. St Andrew's Primary School and S.K.H. St Mary's Church Mok Hing Yiu College  
聖公會聖安德烈小學及聖公會聖瑪利亞堂莫慶堯中學

*HKIA Merit Award* 香港建築師學會優異獎

**2006**

Education Resource Center cum Public Transport Interchange at Kowloon Tong  
九龍塘教育資源中心暨公共運輸交匯處

*HKIA Merit Award* 香港建築師學會優異獎



2006



2006



2006

**2006**

Clubhouse of Kunshan Shimao Butterfly Bay  
昆山世茂蝶湖灣會所

*Award for Members' Work Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎

**2006**

Kunming EXPO Eco - Town INTEGER project  
昆明世博生態城INTEGER示範工程

*Award for Members' Work Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎

**2006**

VICE VERSA Hong Kong, China Exhibition at Venice Biennale International Architecture Exhibition, 2006  
2006威尼斯國際建築雙年展中國香港館「反之亦然 城市越位」展覽

*Award for Members' Work Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎



2006



2006



2006

**2006**

Reconstruction of Wong Shek Public Pier  
黃石公眾碼頭重建工程

*President's Prize* 會長獎狀

**2006**

St Andrew's Church 聖安德烈教堂

*Special Architectural Award - Heritage*  
主題建築獎 - 文物建築

**2006**

Quality of Life for Public Housing with Emphasis on Health and Safety Issues  
健康及安全為重點的公共屋生活質素研究

*Special Architectural Award - Architectural Research*  
主題建築獎 - 建築學研究

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



**2006**  
Micro-climate Research Studies for Sustainable Public Housing Development  
可持續發展公屋的微氣候研究  
*Special Architectural Award - Architectural Research*  
主題建築獎 - 建築學研究

**2006**  
Beautification of Tsim Sha Tsui Promenade  
尖沙咀海濱美化工程  
*Special Architectural Award - Urban Design*  
主題建築獎 - 都市設計

**2007**  
No. 10, 12, 16 & 18 Pollock's Path  
普樂道10, 12, 16及18號  
*HKIA Medal of the Year of Hong Kong*  
香港建築師學會全年境內建築大獎



**2007**  
Dormitory & Sports Facilities at Diocesan Boys' School  
拔萃男書院-體育館、游泳池及宿舍大樓  
*HKIA Medal of the Year of Hong Kong*  
香港建築師學會全年境內建築大獎

**2007**  
Mont Orchid Riverlet Phase 2  
半山海景蘭溪谷二期  
*HKIA Medal of the Year Outside Hong Kong*  
香港建築師學會全年境外建築大獎

**2007**  
17 Miles Phase 1 十七英里(一期)  
*HKIA Medal of the Year Outside Hong Kong*  
香港建築師學會全年境外建築大獎



**2007**  
HKYWCA Conference Centre and Guesthouse  
香港基督教女青年會營舍  
*HKIA Merit Award of Hong Kong*  
香港建築師學會境內優異獎

**2007**  
Xiamen International Cruise Terminal  
廈門港國際旅遊客運聯檢大樓  
*HKIA Merit Award Outside Hong Kong*  
香港建築師學會境外優異獎

**2007**  
All-weather Swimming Pool for China Holiness Church Living Spirit College  
中華聖潔會靈風中學全天候游泳池  
*President's Prize 會長獎狀*



**2007**  
megARTstore  
megARTstore商場時代的藝術體驗  
*Special Architectural Award - Architectural Interior*  
主題建築獎 - 室內設計

**2008**  
Jockey Club Creative Arts Centre  
賽馬會創意藝術中心  
*HKIA Medal of the Year of Hong Kong*  
香港建築師學會全年境內建築大獎

**2008**  
HKICC Lee Shau Kee School of Creativity  
香港兆基創意書院  
*HKIA Merit Award of Hong Kong*  
香港建築師學會境內優異獎

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2008



2008



2008

**2008**

St. Andrew's Church & Kindergarten  
聖安德肋堂及幼稚園  
HKIA Merit Award of Hong Kong  
香港建築師學會境內優異獎

**2008**

Learning Resources Centre, Hong Kong  
Institute of Vocational Education (Sha Tin)  
香港專業教育學院沙田分校學習資源中心  
President's Prize 會長獎狀

**2008**

Ping Shan Tang Clan Gallery cum  
Heritage Trail Visitors Centre  
屏山鄧族文物館暨文物徑訪客中心  
Special Architectural Award - Heritage  
主題建築獎 - 文物建築



2008



2008



2008

**2008**

Stanley Waterfront Improvement Project  
赤柱海濱工程  
Special Architectural Award - Urban Design  
主題建築獎 - 都市設計

**2008**

Caritas Lok Kan School  
明愛樂勤學校  
Special Architectural Award - Accessibility  
主題建築獎 - 無障礙設計

**2008**

Skyhigh Creative Partners  
天比高創作伙伴  
Special Architectural Award - Alteration &  
Addition Works  
主題建築獎 - 加建及改動工程



2008



2009



2009

**2008**

"Re-fabricating City"  
Hong Kong-Shenzhen Bi-city Biennale of  
Urbanism and Architecture 2007  
「再織城市」2007年香港-深圳城市建築雙  
城雙年展  
Special Architectural Award - Jury's Special  
Prize 主題建築獎 - 評審特別獎

**2009**

Guangdong Museum  
廣東省博物館  
HKIA Medal of the Year Outside Hong Kong  
香港建築師學會全年境外建築大獎

**2009**

Villa Amanzi  
HKIA Merit Award Outside Hong Kong  
香港建築師學會境外優異獎



2009



2009



2009

**2009**

Reprovisioning of Diamond Hill  
Crematorium  
鑽石山火葬場重置工程  
HKIA Merit Award of Hong Kong  
香港建築師學會境內優異獎

**2009**

Dormitory and Facility Extension of  
United Christian College (Kowloon East)  
匯基書院(東九龍)學生宿舍及綜合大樓  
HKIA Merit Award of Hong Kong  
香港建築師學會境內優異獎

**2009**

Consultancy Study on Building Design  
that Supports Sustainable Urban Living  
Space in HK  
顧問研究：對應香港可持續都市生活空間  
之建築設計  
Special Architectural Award - Architectural  
Research  
主題建築獎 - 建築學研究

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2009



2009



2010

**2009**

A School to Learn - New Premises for  
Hongdeng Primary School  
「搖學行」- 紅鄧小學新校舍援建計劃  
Special Architectural Award  
- Jury's Special Prize  
主題建築獎 - 評審特別獎

**2009**

Maosi Ecological Demonstration  
Primary School  
毛寺生態實驗小學  
Special Architectural Award  
- Jury's Special Prize  
主題建築獎 - 評審特別獎

**2010**

35-37 Mt Kellet Road, The Peak  
山頂加列山道35、37號  
HKIA Merit Award of Hong Kong  
香港建築師學會境內優異獎

**2010**

Valais Clubhouse  
天巒住客會所  
HKIA Merit Award of Hong Kong  
香港建築師學會境內優異獎

**2010**

Additional Columbarium at Diamond Hill  
鑽石山新靈灰安置所  
HKIA Merit Award of Hong Kong  
香港建築師學會境內優異獎

**2010**

Siu Sai Wan Complex  
小西灣綜合大樓  
HKIA Merit Award of Hong Kong  
香港建築師學會境內優異獎



2010



2010



2010



2010



2010

**2010**

The Village at Sanlitun  
三里屯Village  
Special Architectural Award - Urban Design  
主題建築獎 - 都市設計

**2010**

W PLACE  
Special Architectural Award - Alteration &  
Additional Works  
主題建築獎 - 加建及改動工程